

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1980-1981**

1 JUNI 1981

Voorstel van wet tot invoeging in Titel IX van het Eerste Boek van het Wetboek van koophandel van een afdeling 7bis onder het opschrift : « Eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid »

(Ingediend door de heer Cudell)

TOELICHTING

In de afgelopen jaren zijn verscheidene wetsbepalingen van de titel van het Wetboek van koophandel betreffende de handelsvennootschappen gewijzigd, los van de toevoegingen aan diverse desbetreffende wetsartikelen.

In een aantal gevallen was het de bedoeling aan beheerders, zaakvoerders, commissarissen of zelfs vennoten die in de bedoelde vennootschappen met een of andere taak belast zijn, meer verantwoordelijkheid te geven.

Daarbij had de wetgever onbetwistbaar het belang van de met de handelsvennootschappen handelende derden op het oog.

Tevens wilde men garanderen dat de handelsvennootschappen normaal konden overeenkomstig de wetten en voorkomen dat vennootschappen ontstaan of voortwerken die in feite, zo al niet in rechte, fictieve vennootschappen zijn.

Bovendien is er thans op wetgevend gebied sprake van een omwerking en coördinatie van de gezamenlijke wetteksten die in het Wetboek van koophandel op allerlei handelsvennootschappen van toepassing zijn.

* * *

De auteur van onderhavig wetsvoorstel acht het geraden om op grond van het voorgaande en van de beweegredenen die hieronder worden toegelicht een nieuw type van « vennootschap » in het leven te roepen en in het Wetboek van koophandel een nieuwe afdeling geldend voor dat nieuwe type in te voegen.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981**1^{re} JUIN 1981

Proposition de loi tendant à insérer dans le Titre IX du Livre premier du Code de commerce une section 7bis intitulée : « De l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée »

(Déposée par M. Cudell)

DEVELOPPEMENTS

Ces dernières années, diverses dispositions légales du titre du Code de commerce traitant des sociétés commerciales ont été modifiées et ce, indépendamment d'ajouts à divers articles légaux régissant cette matière.

Dans un certain nombre de cas, le but poursuivi était celui de donner plus de responsabilités aux administrateurs, gérants, commissaires ou même associés exerçant dans lesdites sociétés l'une ou l'autre responsabilité.

L'intérêt des tiers traitant avec les sociétés commerciales justifie incontestablement ce souci du législateur.

Il devait aussi s'agir d'assurer aux sociétés commerciales un fonctionnement normal conformément aux lois et d'éviter que des sociétés ne se créent ou ne se maintiennent en activité alors qu'elles sont en fait si pas en droit des sociétés fictives.

Il est en outre question actuellement sur le plan législatif d'une refonte et d'une coordination de l'ensemble des textes légaux régissant dans le Code de commerce les sociétés commerciales de divers types.

* * *

Il est apparu souhaitable à l'auteur de la présente proposition de loi, qu'en tenant compte des considérations ci-avant exprimées, et en fonction des motifs qui seront explicités ci-après, un nouveau type de « société » soit institué et une nouvelle section régissant ce type nouveau de « société » soit insérée dans le Code de commerce.

Met belangstelling werd kennis genomen van het wetsvoorstel houdende invoering van de persoonlijke onderneming met beperkte aansprakelijkheid dat op 12 juli 1979 door de heren volksvertegenwoordigers W. De Clercq, Gol c.s. werd ingediend (Stuk K. nr. 260/1 van de B.Z. 1979).

Hoewel dat wetsvoorstel, zoals het opschrift ervan geeft, beweert de invoering van een persoonlijke onderneming met beperkte aansprakelijkheid na te streven, moet worden vastgesteld dat in artikel één nauwkeurig wordt gesteld, en dat is de algemene opzet van de tekst, dat het tot doel heeft de omzetting van een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid in een persoonlijke onderneming met beperkte aansprakelijkheid mogelijk te maken volgens bepaalde regels en in bij dat wetsvoorstel omschreven gevallen.

In de bepalingen van het onderhavige wetsvoorstel — en het is nodig er nu al in het begin van deze toelichting op te wijzen — worden sommige gedeelten uit het wetsvoorstel van de heren De Clercq, Gol c.s. overgenomen, maar strikt en uitsluitend voor zover die teksten niet strijdig zijn met het doel dat met het onderhavige wetsvoorstel wordt nagestreefd en dat volkomen verschilt van dat van de op 12 juli 1979 ingediende tekst.

Hier gaat het immers om de feitelijke invoering van een eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid zonder de voorafgaande voorwaarde dat er een « personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid » bestaat.

Het is beslist niet uitgesloten — en de wet op de P. V. B. A.'s zou dienovereenkomstig moeten worden aangevuld of aangepast — dat in bepaalde gevallen een P. V. B. A. in een « eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid » kan worden omgezet.

Verscheidene buitenlandse wetgevingen hebben al ingevoerd wat dikwijls een « eenmansvennootschap » wordt genoemd.

Het doel van de buitenlandse wetgevers verschilt van geval tot geval.

Wat hier wordt nagestreefd is een handelaar toe te staan de risico's die uit zijn handelsactiviteit voortvloeien, te beperken tot een door hem te bepalen gedeelte van zijn bezit zonder hem ertoe te verplichten een fictieve vennootschap in de een of de andere vorm, zoals een P. V. B. A., op te richten, wat ongetwijfeld veel voorkomt, met alle risico's en problemen die de fictieve aard ervan meebrengt voor de vennoten of voor derden die met zo'n vennootschap zaken doen.

Er zij nog op gewezen dat in zulke gevallen allerlei uitgaven worden gedaan die voorkomen kunnen en moeten worden.

Klaarblijkelijk hebben kleine en middelgrote « ondernemers » er belang bij hun particulier bezit, dat dikwijls onderscheiden is van het bezit van hun onderneming geheel of ten dele te vrijwaren.

Zo werden bijvoorbeeld de jongste jaren verscheidene faillissementen uitgesproken die onder meer voor het persoonlijk bezit van de gefailleerden dramatische gevolgen hadden.

Niet zelden gebeurt het dat een faillissement wordt uitgesproken hoewel aan de handelaar op het stuk van beheer of eerlijkheid geen bijzondere verwijten kunnen worden gedaan.

Heel wat faillissementen werden op grond van de wetsbepalingen onvermijdelijk door de faillietverklaring van andere firma's, waardoor een min of meer grote omzet wegviel of doordat bepaalde schuldvorderingen niet meer geïnd konden worden, hetgeen leidt tot verdwijning van het bedrijfskapitaal en onmogelijkheid de bedrijvigheid in stand te houden.

Dat geldt onder meer voor ondernemingen die in hoofdzaak toeleveringsbedrijven zijn.

Il a été noté, avec intérêt d'ailleurs, qu'une proposition de loi portant création de l'entreprise personnelle à responsabilité limitée a été déposée le 12 juillet 1979 par MM. les députés W. De Clercq, Gol et consorts (Doc. Ch. n° 260/1 de la S.E. 1979).

Bien que cette proposition de loi, ainsi que l'indique son titre, déclare envisager la création d'une entreprise personnelle à responsabilité limitée, il faut constater que son article premier précise plus exactement, et telle est la philosophie générale du texte, que son but est de permettre la transformation d'une société de personnes à responsabilité limitée, en une entreprise personnelle à responsabilité limitée selon certaines modalités et cas prévus par cette proposition de loi.

Les textes légaux de la présente proposition de loi reprendront, et il importe de le signaler dès le début de ces développements, certains textes de la proposition de loi de MM. De Clercq, Gol et consorts mais strictement et uniquement dans la mesure où ces textes ne sont pas contraires au but poursuivi par la présente proposition de loi, but qui est totalement différent de celui poursuivi par le texte déposé le 12 juillet 1979.

En effet, il s'agit en l'espèce de créer effectivement une entreprise uniminorale à responsabilité limitée sans qu'existe comme condition préalable une « société de personnes à responsabilité limitée ».

Certes il n'est pas exclu, et la loi sur les S. P. R. L. devrait être complétée ou adaptée en conséquence, que dans certaines éventualités une S. P. R. L. puisse se transformer en « entreprise uniminorale à responsabilité limitée ».

Différentes législations étrangères ont déjà institutionnalisé ce qui est souvent intitulé la « société d'une personne ».

Les buts poursuivis par les législateurs étrangers sont variables.

Le but poursuivi en l'occurrence est de permettre à un commerçant de limiter à une partie de son patrimoine, qu'il détermine, les risques résultant de ses activités commerciales, sans qu'il soit contraint de constituer sous l'une ou l'autre forme une société fictive telle une S. P. R. L., ce qui est incontestablement un cas fréquent, avec les risques et problèmes que ce caractère fictif entraîne, soit pour les associés, soit pour les tiers traitant avec semblable société.

Il convient d'ajouter que dans cette éventualité, des frais divers sont engagés qui peuvent et doivent être évités.

Il est évident que l'intérêt des petits et moyens « entrepreneurs » est de préserver tout ou partie de leur patrimoine privé, souvent distinct de leur patrimoine professionnel.

A titre d'exemple, diverses faillites ont été prononcées ces dernières années, entraînant des conséquences dramatiques, notamment pour le patrimoine personnel des faillis.

Or, il n'est pas rare qu'une faillite soit déclarée alors que le commerçant n'est l'objet d'aucun reproche particulier sur le plan de sa gestion ou de sa probité.

De nombreuses faillites se sont imposées sur base des dispositions légales en raison de la mise en faillite d'autres firmes, entraînant la suppression d'un chiffre d'affaires plus ou moins important ou la consécration de créances irrécouvrables, d'où suppression de fonds de roulement et impossibilité de maintien d'activité.

Il en est ainsi entre autre pour les entreprises travaillant essentiellement en sous-traitance.

Invoering van een eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid kan ook tot gevolg hebben dat men ertoe gebracht wordt bepaalde bedrijfsrisico's te lopen in het vlak van de ontwikkeling van de onderneming, wat niet het geval zou zijn wanneer men het bezit volledig in de handels-transacties diende vast te leggen.

Het staat nu wel buiten kijf dat kleine en middelgrote ondernemingen werkgelegenheid scheppen met alle sociale en economische gevolgen vandien.

Er zij aan herinnerd dat in bepaalde gevallen, zoals hiervoor is aangegeven, alleen al door aanpassing van de desbetreffende wetgeving doeltreffend kan worden voorzien in de mogelijkheid om een P. V. B. A. in een eenmansonderneming om te zetten.

* * *

Het is niet overbodig wat uitleg te geven over de keus van de naam van de nieuwe handelsvorm waarover het in dit wetsvoorstel gaat.

Er wordt veel gesproken van « eenmansvennootschappen ».

Het woord « vennootschap » werd niet in aanmerking genomen.

Uit een juridisch oogpunt bestaat een vennootschap immers uit ten minste twee personen, naar gelang van het type van de vennootschap.

Daarom werd de uitdrukking « eenmansonderneming » gekozen.

Rechtens en feitelijk is de opzet van het onderhavige wetsvoorstel de invoering van een eenmansonderneming met een beperkt bezit.

* * *

Gelet op wat beoogd wordt met de invoering van de eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid, was het nodig rekening te houden met de onderscheiden rechtmatige belangen, zowel die van de ondernemer zelf als die van de medecontractanten van zulk een onderneming.

Elk gevaar voor misbruik of heimelijke verstandhouding moet natuurlijk worden vermeden, zoals ook voorkomen moet worden dat de oprichting van een eenmansonderneming ondraaglijke kosten meebrengt voor degenen die belang stellen in de nieuwe formule, of nog overbodige kosten.

De tarieven van de kosten van de bij het wetsvoorstel voorgeschreven akten en stukken moeten dan ook dienovereenkomstig worden vastgesteld of aangepast.

Derhalve was het nodig met twee essentiële overwegingen rekening te houden :

a) in het belang van de oprichter van de eenmansonderneming, maar ook van degenen die met zulk een onderneming overeenkomsten aangaan, past het het bezit dat voor de onderneming wordt bestemd, nauwkeurig te bepalen en wel zodanig dat die bepaling tegen derden ingeroepen kan worden, aangezien alleen dat bezit onderpand van de schuldeisers is.

Het is ook nodig dat dit bezit bepaald wordt volgens de criteria van het wetsvoorstel en een minimumbedrag bereikt dat moet overeenstemmen met het minimumkapitaal van de P. V. B. A.'s, een minimum waarover thans trouwens van gedachten wordt gewisseld;

b) doordat de eenmansonderneming bij definitie aan één persoon toebehoort, die tegelijk « orgaan en zaakvoerder » ervan is, moet zij worden gecontroleerd door iemand die niet tot de onderneming behoort.

L'institution d'une entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée pourra également amener une personne à accepter de courir certains risques professionnels sur le plan du développement de son entreprise, ce qui ne serait pas le cas si elle devait engager intégralement son patrimoine dans ses opérations commerciales.

Il n'est plus contestable que les petites et moyennes entreprises sont créatrices d'emploi, avec les conséquences sociales et économiques que cela implique.

Il convient de rappeler que dans certains cas, comme il est signalé ci-avant, la possibilité de transformation d'une S. P. R. L. en entreprise unipersonnelle serait utilement possible par le seul fait de l'adaptation de la législation en cette matière.

* * *

Il n'est pas inutile de fournir certaines explications quant au choix de l'intitulé de la forme commerciale nouvelle envisagée par la proposition de loi.

Fréquemment, il est question de « société d'une personne ».

Le mot « société » n'a pas été retenu.

De par sa définition juridique, une société est en effet composée d'au moins deux personnes selon les types de société.

C'est la raison pour laquelle a été retenue la formule de « entreprise unipersonnelle ».

En droit et en fait, la philosophie de la présente proposition de loi est celle de l'institution d'une entreprise unipersonnelle à patrimoine limité.

* * *

En fonction des buts poursuivis par l'institution de l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée, il s'imposait de tenir compte des divers intérêts légitimes, qu'il s'agisse de l'entrepreneur unipersonnel ou des co-contractants de semblable entreprise.

Il faut évidemment écarter tout risque d'abus et de collusion, tout comme il y a lieu d'éviter que l'institution d'une entreprise unipersonnelle n'entraîne des frais insupportables pour les personnes intéressées par la nouvelle formule ou des frais inutiles.

Les barèmes de frais des actes et documents prévus par la proposition de loi devront donc être établis ou adaptés en fonction de ces impératifs.

Dans cette optique il s'imposait de tenir compte de deux considérations essentielles :

a) dans l'intérêt du créateur de l'entreprise unipersonnelle mais aussi de ceux qui contractent avec semblable entreprise, il faut déterminer exactement, de manière opposable aux tiers, le patrimoine affecté à l'entreprise créée puisque seul ce patrimoine est le gage des créanciers.

Il faut également que ce patrimoine soit déterminé selon les critères de la proposition de loi et ait une valeur minimum qui devrait coïncider avec le montant minimum du capital des S. P. R. L., montant dont l'adaptation est d'ailleurs actuellement discutée;

b) l'entreprise unipersonnelle étant par définition en main d'une seule personne, qui en est à la fois « l'organe et le gérant », un contrôle par une personne étrangère à l'entreprise s'impose.

Vandaar de aanstelling van een commissaris op een wijze en met taken die in verscheidene artikelen van het wetsvoorstel worden omschreven.

Die commissaris zal niet alleen de klassieke taken van de commissaris in andere vennootschappen uitoefenen, maar ook onder meer preventieve opdrachten, met name te gepasten tijde waarschuwen tegen risico's die de onderneming kan lopen, met verplichting elke in zo'n geval wenselijke raad te geven en desnoods de bevoegde overheid te waarschuwen, opdat in bepaalde omstandigheden waarin de onderneming kan komen te verkeren, alle nodige besluiten kunnen worden getrokken, zowel in het belang van de ondernemer zelf als in dat van derden.

Er was reden om in deze toelichting in te gaan op dit aspect van de rol van de commissaris.

Commentaar op de 45 artikelen van het wetsvoorstel volgt in de artikelsgewijze toelichting.

In grote trekken bevat het voorstel de volgende onderdelen:

1° Oprichtingsvoorwaarden van de eenmansonderneming en gevolgen van het al dan niet naleven van de voorschriften bij de oprichting (artt. 164¹ tot 164¹⁴).

2° Opmaken van balansen en rekeningen van de onderneming (artt. 164¹⁵ tot 164²²) en toezicht op de onderneming.

3° Gevolgen van de wijziging van de oorspronkelijke statuten (artt. 164²³ tot 164²⁵).

4° Voorwaarden voor de overdracht, de ontbinding, de omzetting van de onderneming (artt. 164²⁶ tot 164³²).

5° Gevolgen van het overlijden of de juridische onbekwaamheid van de eigenaar van de onderneming (artt. 164³³ tot 164³⁷).

6° Strafrechtelijke sancties bij niet-nakoming van sommige wetsbepalingen, alsmede voorschriften inzake verjaring of boekhouding (artt. 164³⁸ tot 164⁴⁵).

Dit laatste gedeelte neemt in hoofdzaak de bepalingen over van het Wetboek van koophandel die voorkomen in het in deze toelichting reeds vermelde wetsvoorstel van 12 juli 1979.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Artikel 164¹ maakt de grondslag van dit wetsvoorstel uit.

Het omschrijft de originele nieuwe rechtsvorm die bij het onderhavige wetsvoorstel word ingevoerd, namelijk de eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid. Er wordt gesteld dat die onderneming een rechtspersoon is, waarvoor een natuurlijk persoon zijn particulier vermogen scheidt van een bepaald handelskapitaal ten behoeve van het maatschappelijk doel waarvoor de onderneming is opgericht. Uit dit artikel blijkt van stonden aan dat naar een originele oplossing is gestreefd. In tegenstelling tot hetgeen in het meergenoemde wetsvoorstel is bepaald, wordt de eenmansonderneming rechtstreeks opgericht zonder de dure tussenstadia van omzetting van een andere vennootschap.

Artikel 164² bepaalt dat de eigenaar van een eenmansonderneming daarbuiten geen andere zelfstandige bedrijvigheid mag uitoefenen. Het doel is duidelijk: elke verwarring tussen de eenmansonderneming en een zelfstandige bedrijvigheid vermijden.

Door die mogelijke verwarring te voorkomen worden zowel de eigenaar van de onderneming, als de derden die schuldeiser zijn, beschermd.

C'est l'institution d'un commissaire, dont les modalités de désignation et les missions sont précisées dans divers articles de la proposition de loi.

Ce commissaire aura non seulement les missions classiques des commissaires institués dans d'autres types de société, mais entre autres des missions préventives, notamment celles d'avertir en temps utile des risques que peut courir l'entreprise, avec obligation de donner tous conseils qui s'imposent en semblable cas et d'avertir au besoin les autorités compétentes pour que toutes conclusions soient tirées dans telle ou telle circonstance commerciale, tant dans l'intérêt de l'entrepreneur uninominal que dans celui des tiers.

Il se justifiait de préciser dans le présent exposé des motifs cet aspect d'intervention du commissaire.

Les commentaires concernant les 45 articles de la proposition de loi suivent les présents développements.

Les grands chapitres de cette proposition sont :

1° Conditions de constitution de l'entreprise uninominale et conséquences du respect ou non-respect des règles de constitution (art. 164¹ à 164¹⁴).

2° Etablissements des bilans et comptes de l'entreprise (art. 164¹⁵ à 164²²) et surveillance de l'entreprise.

3° Conséquences des modifications des statuts d'origine (art. 164²³ à 164²⁵).

4° Conditions de cession, dissolution ou transformation de l'entreprise (art. 164²⁶ à 164³²).

5° Conséquences du décès ou de l'état juridique d'incapacité du propriétaire de l'entreprise (164³³ à 164³⁷).

6° Sanctions pénales applicables en cas de non-respect de certaines dispositions légales et règles de prescription ou comptables (art. 164³⁸ à 164⁴⁵).

Ce dernier chapitre est essentiellement la reproduction des dispositions du Code de commerce prévues dans la proposition du 12 juillet 1979 citée dans les présents développements.

Commentaire des articles

Article 1

Article 164¹. Cet article constitue la base de la présente proposition de loi.

Il donne la définition de la nouvelle forme juridique originale créée par la présente proposition de loi, en l'occurrence l'entreprise uninominale à responsabilité limitée. Il est précisé que l'E. U. R. L. est une personne juridique, pour laquelle une personne physique sépare son patrimoine privé d'un patrimoine commercial déterminé en faveur de l'objet social pour lequel l'E. U. R. L. a été constituée. Cet article fait immédiatement apparaître qu'une solution originale a été cherchée. Contrairement à ce qui est prévu par la proposition de loi précédente, l'E. U. R. L. est constituée directement, sans stades intermédiaires coûteux de transformation d'une autre société.

Article 164². Cet article précise que le propriétaire de l'E. U. R. L. ne peut exercer aucune autre activité indépendante en dehors de celle-ci. Le but est clairement d'éviter toute confusion entre l'E. U. R. L. et une activité indépendante.

En éliminant cette confusion possible, on protège aussi bien le propriétaire de l'E. U. R. L. que les tiers créanciers.

Artikel 164¹ geeft de oprichtingsvoorwaarden van de eenmansonderneming aan.

§ 1 bepaalt dat het maatschappelijk doel van de eenmansonderneming in een handelsbedrijvigheid moet bestaan. Burgerlijke vennootschappen kunnen dan ook die rechtsvorm niet aannemen.

§ 2. Volstorting van het kapitaal wordt geëist om elke dubbelzinnigheid omtrent het onderpand van de schuldeisers te vermijden.

Om dezelfde redenen worden inbrengen in werkzaamheid uitgesloten.

§ 3. Voorlopig wordt het maatschappelijk kapitaal gehandhaafd op 250 000 F, wat hetzelfde is als voor een P. V. B. A.

Uiterst belangrijk is de eis een samenvattende staat op te maken van de activa en passiva van de onderneming. Door deze staat te laten opmaken door een notaris wordt voorkomen dat een beroep moet worden gedaan op een bedrijfsrevisor. Inbrengen in natura zijn dan mogelijk zonder grote schattingskosten. Het opmaken van een recapitulatiestaat en de verplichting deze te laten inventariëren bieden derden voldoende waarborgen.

§ 4. Hierbij wordt versnippering van het vermogen voorkomen die alleen verwarring kan stichten, wat, én voor de zelfstandige, én voor derden nadelig is.

Artikel 164² bepaalt hoe de officiële naam van de eenmansonderneming vastgelegd moet worden. Door de verplichting de naam van de eigenaar in de naam van de onderneming op te nemen zullen derden altijd weten dat de handelaar als eenmansonderneming optreedt.

Artikel 164³ schrijft voor dat de eenmansonderneming bij authentieke akte wordt opgericht. Daarin moet de juiste identiteit van de eigenaar staan.

Dit artikel bepaalt de vormvereisten voor de oprichting van een eenmansonderneming.

Artikel 164⁴ somt de voorwaarden inzake openbaarmaking op.

De oprichtingsakte en de inventaris moeten ter griffie van de rechtbank van koophandel worden gedeponneerd.

Zij kunnen er worden ingezien door elke belanghebbende, die zo op de hoogte kan komen van de solvabiliteit van de eenmansonderneming.

Bovendien moet de authentieke akte in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*, niet in de vorm van een uittreksel, maar in haar geheel worden bekendgemaakt.

Artikel 164⁵ vult artikel 164⁴ aan en bepaalt in detail wat vereist is op het stuk van openbaarmaking.

Artikel 164⁶ bepaalt de straf in geval van niet-nakoming van de voorwaarden inzake oprichting, vorm en openbaarmaking.

Het is een strenge straf, namelijk de absolute nietigheid van de eenmansonderneming en de aansprakelijkheid van de eigenaar. Oogmerk van de straf is elke poging tot bedrog doeltreffend te bestrijden.

Artikel 164⁷ bepaalt duidelijk dat de eigenaar volkomen bevoegd is om de eenmansonderneming te verbinden en dat hij er het enige orgaan van is.

Artikel 164⁸ vloeit logisch voort uit wat ten aanzien van de P. V. B. A.'s verboden is.

Article 164¹. Cet article énumère les conditions de création de l'E. U. R. L.

§ 1. Il précise que l'objet social de l'E. U. R. L. doit consister en une activité commerciale. Des sociétés civiles ne peuvent donc pas adopter cette forme de société.

§ 2. L'exigence de libération complète du capital a été prévue pour éviter toute ambiguïté sur le gage des créanciers.

Pour les mêmes motifs, les apports en industrie ont été rendus impossibles.

§ 3. Provisoirement le capital social a été maintenu à 250 000 F, ce qui est identique à celui de la S. P. R. L.

Extrêmement importante est l'exigence d'établir un état résumant la situation active et passive de l'entreprise. En faisant dresser cet état récapitulatif par un notaire, on évite de devoir recourir à un reviseur d'entreprise. Les apports en nature peuvent alors se faire sans grands frais d'estimation. L'établissement de l'état récapitulatif et l'obligation de le faire inventorier donnent suffisamment de garanties aux tiers.

§ 4. Celui-ci évite l'éparpillement du patrimoine, qui ne pourrait qu'amener une confusion, pouvant être préjudiciable à l'indépendant et aux tiers.

Article 164². Cet article dispose comment la dénomination officielle de l'E. U. R. L. doit être fixée. Grâce à la mention obligatoire dans la dénomination de l'E. U. R. L. du nom du propriétaire, les tiers seront informés que le commerçant agit comme E. U. R. L.

Article 164³. L'entreprise uninominale est créée par acte authentique qui doit contenir l'identité précise du propriétaire.

Cet article énumère les formalités nécessaires à la création de l'E. U. R. L.

Article 164⁴. Cet article énumère les conditions de publicité.

L'acte de constitution, ainsi que l'inventaire, doivent être déposés au greffe du tribunal de commerce.

Ils peuvent y être consultés par tout intéressé, qui peut ainsi se renseigner sur la solvabilité de l'E. U. R. L.

En outre, l'acte authentique doit être publié aux annexes du *Moniteur belge*, non pas sous forme d'extrait mais in extenso.

Article 164⁵. Cet article complète l'article 164⁴ et spécifie les conditions de publicité requises.

Article 164⁶. Cet article prévoit la sanction en cas d'observation des conditions de création, de forme et de publicité.

La sanction est draconienne, à savoir la nullité absolue de l'entreprise uninominale et la responsabilité du propriétaire. Cette sanction tend à combattre efficacement toute tentative de fraude.

Article 164⁷. Cet article dispose clairement que le propriétaire a toute compétence pour lier l'entreprise uninominale et qu'il en est le seul organe.

Article 164⁸. Cet article est le corollaire de l'interdiction identique qui frappe les S. P. R. L.

De artikelen 164¹¹ en 164¹² hebben tot doel derden in te lichten over de rechtstoestand van de eenmansonderneming waarmee zij zaken doen.

Artikel 164¹¹ verwijst naar artikel 138 van de wetten op de handelsvennootschappen en artikel 164¹² bepaalt duidelijk dat er in overeenkomsten geen twijfel mag over bestaan dat de eigenaar in de hoedanigheid van orgaan van een eenmansovereenkomst optreedt.

Artikel 164¹³ beschermt eveneens de derden en is een logisch gevolg van de vorige twee artikelen.

Voorts is het conform de Europese wetgeving.

Artikel 164¹⁴ zorgt voor een bijkomende bescherming van de belangen van derden, aangezien de schuldeiser, in geval van een bedrieglijke handeling, zich niet alleen tegen de onderneming, maar ook tegen de eigenaar kan keren.

Met deze sanctie wordt altijd dezelfde doel nagestreefd, namelijk zoveel mogelijk elk bedrog en het eruit voortvloeiend nadeel voorkomen.

Artikel 164¹⁵ regelt het toezicht op de eenmansonderneming. Dit toezicht is van beslissende betekenis voor de verwezenlijking van het doel dat met de invoering van deze nieuwe bedrijfsvorm wordt nagestreefd.

Daar de eigenaar het enige orgaan is, moet de controle worden uitgeoefend door een zelfstandig persoon wiens bekwaamheid een doeltreffend toezicht waarborgt.

Daarom wordt de commissaris aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel, die in dat opzicht een discretionnaire macht bezit.

Met betrekking tot de bekwaamheid van de commissaris wordt geen specifieke eis gesteld. Het is niet nodig dat het een bedrijfsrevisor of een boekhouder is, elk bekwaam persoon kan tot dat ambt worden benoemd.

Artikel 164¹⁶ stelt de duur van het mandaat van de commissaris vast: 2 jaar; het mandaat is hernieuwbaar tot een maximum van 10 jaar.

De verantwoording van die bepaling is eenvoudig: enerzijds vermijden dat de onderneming om de 2 jaar met een andere commissaris moet werken en anderzijds een te lange samenwerking, die tot misbruiken kan leiden, uitsluiten.

In beginsel wordt de bezoldiging van de commissaris in gemeen overleg vastgesteld en het bij koninklijk besluit te bepalen tarief kan voor beide partijen in dat opzicht mogelijk een richtlijn zijn. Worden zij het niet eens, dan is de aan te wenden procedure dezelfde als voor het vaststellen van het ereloon van de gerechtelijke deskundigen.

Om continuïteit in het toezicht op de onderneming te waarborgen, werd het nodig geacht de eigenaar te verplichten het aanwijzen van een ander commissaris te vragen wanneer aan het mandaat van de fungerende commissaris, om welke reden ook, een einde komt.

Om de eigenaar van de onderneming te verplichten spoed te betrachten bij het vervangen van de commissaris, is bepaald dat die eigenaar hooделijk aansprakelijk is met de onderneming. Hij heeft er dus belang bij zo spoedig mogelijk het verzoekschrift tot aanstelling van een nieuwe commissaris ter griffie in te dienen.

Artikel 164¹⁷ voorziet in een aantal maatregelen om heimelijke verstandhouding tussen eigenaar en commissaris van eenzelfde onderneming te voorkomen. De termijn van 3 jaar is verantwoord om gemakkelijke afspraken tussen partijen te voorkomen.

Articles 164¹¹ et 164¹². Ces deux articles ont pour but d'informer les tiers sur la situation juridique de l'E. U. R. L. avec laquelle ils traitent.

L'article 164¹¹ se réfère à l'article 138 de la législation sur les sociétés et l'article 164¹² spécifie clairement que dans les conventions, il ne peut subsister aucun doute sur le fait que le propriétaire agit en qualité d'organe d'une E. U. R. L.

Article 164¹³. Cet article protège également les tiers et est la suite logique des deux articles précédents.

Il est d'ailleurs conforme à la législation européenne.

Article 164¹⁴. Cet article crée une protection supplémentaire pour les intérêts des tiers puisqu'en cas d'acte frauduleux, le créancier pourra s'adresser non seulement à la société mais aussi au propriétaire.

Cette sanction poursuit toujours le même but, à savoir limiter autant que possible toute éventualité de fraude et le préjudice qui en découle.

Article 164¹⁵. Cet article règle la surveillance de l'E. U. R. L. Cette surveillance est déterminante pour la réalisation du but poursuivi avec la création de cette nouvelle forme d'entreprise.

Puisque le propriétaire est donc le seul et unique organe, le contrôle doit être assuré par une personne indépendante dont les qualifications garantissent une surveillance efficace.

C'est la raison pour laquelle le commissaire est désigné par le président du tribunal de commerce, qui a un pouvoir discrétionnaire à cet égard.

Aucune exigence spécifique n'est posée quant aux qualifications du commissaire. Il n'est pas nécessaire qu'il s'agisse d'un reviseur d'entreprise ou d'un comptable, toute personne qualifiée peut être nommée à cette fonction.

Article 164¹⁶. Cet article fixe la durée du mandat du commissaire: 2 ans, durée renouvelable, avec un maximum de 10 ans.

La justification paraît simple: d'une part éviter que l'entreprise doive travailler tous les 2 ans avec un autre commissaire et, d'autre part, éviter une collaboration trop longue qui pourrait entraîner des abus.

Les émoluments du commissaire sont en principe fixés de commun accord et le barème à déterminer par arrêté royal peut éventuellement guider les deux parties à cet égard. En cas de désaccord, la même procédure a été retenue que pour la fixation des honoraires des experts judiciaires.

Afin d'assurer la continuité dans la surveillance de l'entreprise, l'on a estimé nécessaire que le propriétaire ait l'obligation de demander la désignation d'un autre commissaire à la fin du mandat du commissaire en fonction, et ce pour quelque raison que ce soit.

Afin d'obliger le propriétaire de l'entreprise à faire diligence quant au remplacement du commissaire, il est prévu que le propriétaire est solidairement tenu avec l'entreprise. Il a donc intérêt à déposer au greffe dans le plus bref délai la requête en désignation d'un nouveau commissaire.

Article 164¹⁷. Cet article prévoit une série de mesures destinées à éviter la collusion entre le propriétaire et le commissaire de la même entreprise. Le délai de 3 ans se justifie afin d'éviter des accords faciles entre les parties.

Artikel 164^{1a} kent de commissaris een onbeperkt recht van toezicht en controle toe. Hij mag kennis nemen van alle stukken van de onderneming, zonder enige uitzondering, die betrekking hebben op de verwezenlijking van het maatschappelijk doel. Overbrenging van bedoelde stukken werd evenwel niet noodzakelijk geacht, en zulks om nadelige gevolgen voor de organisatie van de onderneming te vermijden.

Artikel 164^{1b} bepaalt dat de onderneming jaarlijks een inventaris opmaakt en haar rekeningen vaststelt.

Voor ondernemingen die onderworpen zijn aan de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, is die wet van strenge toepassing, met name om de boekhouding eenvormig te kunnen maken, wat een doeltreffender controle waarborgt.

Ondernemingen die niet aan voormelde wet zijn onderworpen, mogen schattingsnormen toepassen die eigen zijn aan de onderneming, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke behoeften van het bedrijf.

Artikel 164^{2a} schrijft een jaarlijkse inhouding voor van ten minste 1/20 van de nettowinst van de onderneming om een reserve aan te leggen. Rekening houdend met het feit dat het kapitaal thans vrij gering is (250 000 F), werd ervan uitgegaan dat die inhoudingen zullen leiden tot het aanleggen van een reserve gelijk aan de helft van het maatschappelijk kapitaal, en zulks om een bijkomende waarborg aan de schuldeisers en elke betrokken derde te geven in geval de onderneming wordt opgericht met het maatschappelijk minimumkapitaal dat hij de wet is bepaald.

Artikel 164^{2b} omschrijft de controlerende rol van de commissaris en bepaalt wat diens jaarverslag moet bevatten.

De commissaris is verplicht aan te geven hoe hij de boekhouding en alle overige stukken heeft gecontroleerd om alle belanghebbenden in staat te stellen de manier te beoordelen waarop is toegezien op de onderneming.

Zowel de eigenaar als de commissaris is aansprakelijk voor het opmaken van de stukken die het elke belanghebbende derde mogelijk moeten maken de onderneming op haar commerciële waarde te beoordelen.

Artikel 164^{2c} bepaalt dat de jaarrekeningen en het verslag van de commissaris ter griffie van de rechtbank van koophandel waar de onderneming haar maatschappelijke zetel heeft, worden ingediend. Niet alleen kan iedereen er kennis van nemen, maar bovendien moeten sommige, bij koninklijk besluit te bepalen stukken aan de Nationale Bank van België worden overgezonden.

Artikel 164^{2d} bepaalt hoe de wijzigingen in de naam, het kapitaal of het maatschappelijk doel ter kennis van derden worden gebracht.

Er werd geoordeeld dat het nuttig was in dezelfde bekendmaking te voorzien als voor de authentieke akte, overeenkomstig het bepaalde in artikel 164¹ van het onderhavige wetsvoorstel. Bij kapitaalverlaging of zelfs wanneer een beslissing genomen wordt die al was het maar ten dele een kapitaalvermindering kan meebrengen, moet de authentieke akte in haar geheel worden bekendgemaakt.

Bij wijziging van het maatschappelijk doel of vermindering van het kapitaal van de onderneming kan elke derde de zaak bij de rechtbank van koophandel ahangig maken om in voorkomend geval redenen en verantwoording van de getroffen beslissing te vernemen.

De rechtbank van koophandel is alleen bevoegd om akte te nemen van de uitleg en de verantwoording van de eigenaar van de onderneming; zij kan de wijziging naartoe besloten werd, niet ongedaan maken of aanpassen.

Article 164^{1a}. Cet article prévoit pour le commissaire un droit illimité de surveillance et de contrôle. Le Commissaire peut prendre connaissance, sans exception aucune, de tous les documents de l'entreprise qui portent sur la réalisation de son objet social. Néanmoins, le déplacement des documents en question n'a pas été jugé nécessaire afin d'éviter des inconvénients dans l'organisation de l'entreprise.

Article 164^{1b}. Cet article prévoit que, chaque année, l'entreprise dresse un inventaire et établit les comptes.

Pour les entreprises soumises à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, cette loi sera de rigueur afin de pouvoir uniformiser notamment les écritures comptables et assurer ainsi un contrôle plus efficace.

Les entreprises non soumises à la loi précitée peuvent appliquer des règles d'évaluation propres à l'entreprise, tenant compte des nécessités spécifiques de l'exploitation.

Article 164^{2a}. Cet article prévoit un prélèvement annuel de 1/20 au moins sur les bénéfices nets de l'entreprise afin de constituer une réserve. Compte tenu du capital actuellement relativement peu élevé (250 000 F), on a estimé que ces prélèvements aboutiront à la constitution d'une réserve égale à la moitié du capital social, et ce afin de donner une garantie supplémentaire aux créanciers et à tout tiers intéressé au cas où l'entreprise n'est constituée qu'avec le capital social minimum prévu par la loi.

Article 164^{2b}. Cet article précise le rôle de contrôle du commissaire en indiquant ce que le rapport annuel de celui-ci doit contenir.

Le commissaire a l'obligation d'indiquer comment il a effectué le contrôle de la comptabilité et de tous les autres documents, afin de permettre à toute personne intéressée d'apprécier la manière dont l'entreprise a été surveillée.

Aussi bien le propriétaire que le commissaire sont responsables de l'établissement des documents qui doivent permettre à tout tiers intéressé d'apprécier l'entreprise quant à sa valeur commerciale.

Article 164^{2c}. Cet article prévoit que les comptes annuels et le rapport du commissaire sont déposés au greffe du tribunal de commerce où l'entreprise a son siège social. Non seulement toute personne peut en prendre connaissance, mais certains documents, à déterminer par arrêté royal, doivent être transmis à la Banque nationale de Belgique.

Article 164^{2d}. Cet article prévoit comment les modifications dans la dénomination, le capital ou l'objet social sont portées à la connaissance des tiers.

Il a été jugé utile de prévoir la même publication que pour l'acte authentique conformément à l'article 164¹ de la présente proposition de loi. En cas de réduction de capital, ou même en cas de décision qui pourrait entraîner — ne fût-ce que partiellement — une réduction de capital, l'acte authentique doit être publié in extenso.

En cas de modification de l'objet social ou de réduction du capital de l'entreprise, tout tiers peut saisir le tribunal de commerce afin d'entendre éventuellement les raisons et justifications de la décision intervenue.

Le tribunal de commerce est uniquement compétent pour acter les explications et justifications du propriétaire de l'entreprise et ne peut mettre à néant ou adapter la modification intervenue.

Artikel 164¹¹ voorziet in de mogelijkheid het kapitaal te verhogen ook via inbrengen in natura, mits de door de eigenaar aangewezen notaris elke inbreng beschrijft.

Het spreekt vanzelf dat zowel de eigenaar als de notaris de medewerking van een deskundige kan vragen om technische of gespecialiseerde inbrengen in natura te schatten, zoals dit het geval is wanneer artikel 164³, 3^o, wordt toegepast.

Artikel 164¹⁶ bepaalt onder welke voorwaarden het kapitaal kan worden verminderd.

In de eerste plaats mag het kapitaal niet tot minder dan 250 000 F worden verminderd wat thans het vereiste kapitaal is voor de oprichting van een eenmansonderneming.

De commissaris moet een met redenen omkleed verslag uitbrengen dat gunstig is en waarin de kapitaalverlaging wordt verantwoord. Is het verslag ongunstig, dan kan de onderneming de zaak aanhangig maken bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel om machtiging tot kapitaalvermindering te bekomen. Dit is een andere methode dan die van artikel 164²³, voorlaatste lid, waarin bepaald wordt dat elke belanghebbende derde de zaak aanhangig kan maken bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel uitsluitend om *verduidelijkingen* over de doorgevoerde wijziging te verkrijgen.

Op het verzoek van derden op grond van artikel 164²³ kan de rechtbank van koophandel niet al dan niet machtiging tot kapitaalvermindering verlenen, maar moet zij zich ertoe beperken akte te nemen van de verantwoording. In het geval van artikel 164²⁵ wordt de zaak door de onderneming zelf bij de rechtbank aanhangig gemaakt en deze kan over de kapitaalvermindering ten gronde uitspraak doen.

Ten slotte kunnen derden bij gewoon verzoekschrift zich tot de beslagrechter wenden om een zekerheid te verkrijgen voor schuldvorderingen die pas eisbaar worden na het verstrijken van een termijn van 60 dagen na de dag waarop de kapitaalvermindering is bekendgemaakt.

Artikel 164²⁶ bepaalt dat de onderneming voor een onbepaalde duur is opgericht.

Dit wetsvoorstel is vooral bedoeld voor kleine en middelgrote ondernemingen, die dikwijls met een gering bedrijfskapitaal werken en voor een vernieuwing onnodige onkosten moeten maken.

Het artikel bepaalt voorts hoe de onderneming aan een ander natuurlijk persoon kan worden afgestaan, waarbij wordt gepreciseerd dat deze niet al eigenaar van een eenmansonderneming mag zijn.

Feitelijk zijn de voorwaarden dezelfde als voor de oprichting van een eenmansonderneming.

De sanctie van de hoofdelijke aansprakelijkheid, ingeval het kapitaal op het ogenblik van de afstand minder dan 250 000 F bedraagt, is een waarborg voor derden.

Artikel 164²⁷ voorziet in twee vormen van ontbinding van de onderneming, de ene op verzoek van de eigenaar, de andere op verzoek van elke belanghebbende derde.

Inderdaad, zowel de eigenaar als de derden moeten de bedrijvigheid van de onderneming kunnen stilleggen of doen stilleggen op het ogenblik dat het minimumkapitaal geen 250 000 F meer bedraagt. Daarmee wil men voorkomen dat de verliezen van een onderneming zich eventueel gaan opstapelen, zonder dat belanghebbende derden kunnen ingrijpen.

De beschikking waarbij de ontbinding van de onderneming wordt vastgesteld, wijst de vereffenaar aan die — zo nodig — de eigenaar kan zijn. Voor de bekendmaking wordt, zoals voor elke belangrijke akte, verwezen naar het bepaalde in artikel 164⁷ van dit wetsvoorstel.

Artikel 164²⁸ sluit aan bij artikel 178 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen doordat het be-

Article 164¹¹. Cet article prévoit la possibilité de l'augmentation de capital et reprend en fait la possibilité d'apport en nature à condition que le notaire désigné par le propriétaire décrive chaque apport.

Il va de soi que le propriétaire comme le notaire peuvent demander l'assistance d'un expert afin d'évaluer les apports en nature techniques ou spécialisés, tout comme lors de l'application de l'article 164³, 3^o.

Article 164¹⁶. Cet article prévoit les conditions auxquelles une réduction de capital est subordonnée.

Tout d'abord, le capital ne peut être réduit à moins de 250 000 F, ce qui constitue le montant actuel de capital pour la création de l'E. U. R. L.

Le commissaire doit établir un rapport motivé favorable dans lequel la réduction du capital est justifiée. En cas de rapport défavorable, l'entreprise peut saisir le président du tribunal de commerce afin d'obtenir l'autorisation de réduction. Il s'agit d'une autre technique que celle prévue par l'article 164²³, avant-dernier alinéa, en vertu duquel tout tiers intéressé peut saisir le président du tribunal de commerce pour obtenir uniquement des *précisions* quant à la modification intervenue.

En cas de demande des tiers sur base de l'article 164²³, le tribunal de commerce ne peut pas donner l'autorisation ou non de la réduction, mais doit se borner à acter les justifications. Dans le cas de l'article 164²⁵, où c'est l'entreprise elle-même qui saisit le tribunal, celui-ci peut statuer sur le fond de la réduction de capital.

Enfin, les tiers peuvent se pourvoir devant le juge des saisies par simple requête, afin d'obtenir une sûreté pour une créance qui n'est exigible qu'à l'expiration d'un délai de 60 jours après la date de la publication de la réduction du capital.

Article 164²⁶. Cet article prévoit que l'entreprise a une durée indéterminée.

La présente proposition de loi vise surtout les petites et moyennes entreprises, qui travaillent souvent avec un fonds de roulement réduit et un renouvellement peut occasionner des frais superflus.

Cet article prévoit également la manière dont la société peut être cédée à une autre personne physique, tout en précisant que celle-ci ne peut déjà pas être propriétaire d'une E. U. R. L.

Pratiquement, les conditions sont les mêmes que pour la constitution d'une E. U. R. L.

La sanction de la solidarité, en cas de capital inférieur à 250 000 F au moment de la cession, doit garantir les intérêts des tiers.

Article 164²⁷. Cet article prévoit les deux formes de dissolution de l'entreprise, l'une à la demande de son propriétaire, l'autre à la demande de tout tiers intéressé.

En effet, aussi bien le propriétaire que les tiers doivent être dans la possibilité d'arrêter ou de faire arrêter l'activité de l'entreprise au moment où le capital minimum de 250 000 F n'existe plus. L'objectif est d'éviter qu'une entreprise puisse éventuellement accumuler des pertes sans que les tiers intéressés puissent intervenir.

L'ordonnance qui constate la dissolution de l'entreprise désigne le liquidateur qui peut être — le cas échéant — le propriétaire. La publication renvoie, comme pour tout acte important, aux dispositions de l'article 164⁷ de la présente proposition de loi.

Article 164²⁸. Cet article s'aligne sur l'article 178 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales en reprenant le

ginsel van het behoud van de rechtspersoonlijkheid van de onderneming gedurende de vereffening overneemt en een bijzondere vermelding in de stukken van de onderneming in vereffening oplegt.

Artikel 164²⁹ omschrijft de bevoegdheid van de vereffenaar, alsmede zijn aansprakelijkheid bij de uitvoering van zijn mandaat.

Toch moet de vereffenaar voor bepaalde handelingen machtiging krijgen van de voorzitter van de rechtbank van koophandel, met name om de zaak te blijven voeren, alsook voor bepaalde handelingen waardoor de waarborg van de schuldeisers zou kunnen worden aangetast.

Ten slotte bepaalt dit artikel ook de aansprakelijkheid van de vereffenaar.

Artikel 164³⁰ regelt de slotverrichtingen van de vereffening: de commissaris en de vereffenaar maken een verslag op, waarin alle nodige gegevens voorkomen en dat ook de plaats aangeeft waar de boeken en stukken van de onderneming worden neergelegd en vijf jaar lang bewaard. Tevens vermeldt het verslag welke maatregelen werden genomen in verband met bedragen die door schuldeisers van de onderneming nog niet werden opgeëist.

Artikel 164³¹ beoogt het geval van de overdracht van het gehele vermogen van de onderneming door de eigenaar aan een rechtspersoon. Dit artikel vloeit impliciet voort uit de artikelen 164¹, 164² en 164³ van het wetsvoorstel.

Het feit dat de eigenaar van de onderneming niet vooraf de vrijwillige ontbinding van deze laatste heeft aangevraagd brengt mee dat hij hoofdelijk aansprakelijk is voor alle verbintenissen, door de onderneming vóór de afstand aangegaan.

Artikel 164³² laat de mogelijkheid open een eenmans-onderneming om te zetten in een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid. Die omzetting is inderdaad nodig ingeval een of meer erfgenamen aanspraak maken op voorkeur, omdat zij geregeld en voortdurend in de onderneming met de eigenaar hebben meegewerkt.

Voor de eigenaar is dezelfde sanctie bepaald als in artikel 164²⁸, dat handelt over de overdracht van de onderneming aan een natuurlijke persoon, wat wil zeggen dat de vroegere eigenaar hoofdelijk aansprakelijk blijft met de opgerichte P. V. B. A. voor alle verbintenissen die door de onderneming werden aangegaan vóór de omzetting ervan tegen derden kon worden ingeroepen, ingeval het kapitaal op dat ogenblik minder dan 250 000 F bedroeg.

Artikel 164³³ bepaalt de procedure die moet worden gevolgd bij overlijden van de eigenaar van de onderneming. Er moest inderdaad worden gezorgd voor een middel, ofwel om de zaak verder te voeren, ofwel om de ontbinding aan te vragen. Gesteld moet worden dat het indienen van het verzoekschrift geen aanvaarding of verwerping van de nalatenschap voor erfgenamen en legatarissen impliceert, om te voorkomen dat wie de zaak bij de rechtbank ahangig maakt, achteraf moeilijkheden krijgt ingevolge artikel 778 van het Burgerlijk Wetboek, krachtens hetwelk die handeling een stilzwijgende, maar vaststaande aanvaarding van de nalatenschap kan betekenen.

Artikel 164³⁴ geeft de vier mogelijkheden aan die zich na het overlijden van de eigenaar van de onderneming kunnen voordoen.

Ingval de erfgenamen het eens zijn, kan er geen probleem rijzen en de beschikking zal zich ertoe beperken het bereikte akkoord te constateren.

Bij onenigheid is het nodig een voorlopig bewindvoerder aan te stellen om te pogen een uitweg te vinden.

principe du maintien de la personnalité juridique de l'entreprise durant sa liquidation et en imposant une mention spéciale sur les documents de l'entreprise en dissolution.

Article 164²⁹. Cet article détermine le pouvoir du liquidateur et énonce la responsabilité de celui-ci dans l'exécution de son mandat.

Néanmoins, pour certains actes, le liquidateur doit avoir l'autorisation du président du tribunal de commerce et notamment pour continuer l'exploitation de l'entreprise ainsi que pour certains actes qui pourraient réduire la garantie des créanciers.

Enfin, cet article prévoit également la responsabilité du liquidateur.

Article 164³⁰. Cet article règle les opérations de la clôture de la liquidation: le commissaire et le liquidateur font un rapport, qui contient toutes les données nécessaires ainsi que la mention de l'endroit où les livres et documents de l'entreprise sont déposés et conservés pendant 5 ans. En même temps, ce rapport indique les mesures prises quant aux sommes non réclamées par les créanciers de l'entreprise.

Article 164³¹. Cet article prévoit le cas de cession, par le propriétaire, de tout le patrimoine de l'entreprise à une personne morale. Cet article est d'ailleurs une conséquence implicite des articles 164¹, 164² et 164³ de la présente proposition de loi.

La sanction du fait de ne pas avoir demandé préalablement la dissolution volontaire de l'entreprise entraîne la solidarité du propriétaire de l'entreprise pour tous les engagements contractés par celle-ci avant la cession.

Article 164³². Cet article laisse la possibilité de transformation de l'E. U. R. L. en société de personnes à responsabilité limitée. Cette transformation s'impose en effet dans le cas où un ou plusieurs héritiers invoquent la préférence du fait d'avoir collaboré d'une façon régulière et durable à l'entreprise avec le propriétaire.

La même sanction a été prévue pour le propriétaire que dans l'article 164²⁸, portant sur la cession de l'entreprise à une personne physique, c'est-à-dire que l'ancien propriétaire reste solidairement tenu avec la S. P. R. L. créée de tous les engagements contractés par l'entreprise avant l'opposabilité de sa transformation aux tiers en cas d'un capital de moins de 250 000 F.

Article 164³³. Cet article prévoit la procédure à suivre en cas de décès du propriétaire de l'entreprise. Il fallait en effet prévoir un moyen, soit de continuer l'exploitation de l'entreprise, soit de demander sa dissolution. Il doit être précisé que le dépôt de la requête n'implique pas l'acceptation ou le refus de la succession pour les héritiers et les légataires, afin d'éviter que celui qui saisit le tribunal soit ultérieurement confronté avec l'article 778 du Code civil, en vertu duquel cet acte pourrait constituer une acceptation tacite mais certaine de la succession.

Article 164³⁴. Cet article énumère les quatre possibilités qui pourraient se présenter après le décès du propriétaire de l'entreprise.

En cas d'accord entre les héritiers, aucun problème ne peut surgir et l'ordonnance se bornera à constater l'accord intervenu.

En cas de désaccord, la désignation d'un administrateur provisoire s'impose afin d'essayer de sortir de l'impasse.

Het mandaat van de voorlopige bewindvoerder geldt voor een hernieuwbare termijn van 6 maanden. Na 1 jaar moet hij in staat zijn te besluiten of de voortzetting van de zaak mogelijk is ingevolge een akkoord onder de erfgenamen dan wel of daarentegen tot de ontbinding moet worden overgegaan.

Bij overname moeten dezelfde voorwaarden worden vervuld als in artikel 164²⁰ zijn bepaald.

Artikel 164²⁵ voorziet in de mogelijkheid voor de erfgenamen in de rechte lijn en de niet uit de echt noch van tafel en bed gescheiden overlevende echtgenoot, zelf de onderneming over te nemen, nadat zij is geschat door een door de rechtbank van koophandel aangewezen deskundige.

Zijn er meer erfgenamen die belangstelling hebben, dan gaat de voorkeur naar degene die geregeld en voortdurend in de onderneming heeft meegewerkt.

Maken verscheidene belangstellende aanspraak op die voorkeur, dan wordt de onderneming omgezet in een P. V. B. A. Het spreekt vanzelf dat bij onenigheid onder de belangstellende erfgenamen, de onderneming overeenkomstig het voormelde artikel 164²⁴, 4^o, wordt ontbonden.

Onderstreept moet worden dat de eigenaar een overeenkomst kan sluiten of een testament kan maken waarbij eventueel het kapitaal onder zijn erfgenamen wordt verdeeld, zonder dat zo'n overeenkomst of testament de belangen van de legitimarissen mag schaden.

De artikelen 164²⁶ en 164²⁷ bepalen de procedure die gevolgd moet worden als de eigenaar onbekwaam wordt of de erfgenamen onbekwaam zijn: een voorlopig bewindvoerder moet worden aangewezen, wat ruimte laat voor alle mogelijkheden.

Artikel 164²⁸ stelt de verjaringstermijn op vijf jaar voor alle rechtsvorderingen tegen de eigenaar, de commissaris en de vereffenaar.

Die uitdrukkelijke vermelding van de termijn in de wet verschaft een grotere rechtszekerheid.

De artikelen 164²⁹ tot 164³³ bepalen de straffen die gelden voor de eigenaar en de commissaris wanneer zij handelen in strijd met de oprichtingsvoorwaarden en met de onverenigbaarheden wat de commissaris betreft.

Van die straffen wordt verwacht dat zij van in het begin elke poging tot bedrog zullen beletten. Zoals herhaaldelijk is gezegd, moeten in het onderhavige wetsvoorstel twee belangen worden verzoend: enerzijds het belang van de kleine zelfstandige die zijn persoonlijk bezit wil vrijwaren en anderzijds het belang van de derden, schuldeisers, die het slachtoffer van mogelijk bedrog kunnen zijn.

De artikelen 2 en 3 vermelden de wijzigingen die in andere wetteksten moeten worden aangebracht om elke mogelijke tegenspraak met die teksten te vermijden.

**

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

In titel IX van boek I van het Wetboek van koophandel wordt een afdeling 7^{bis} ingevoegd, met als opschrift « Eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid » en die de artikelen 164¹ tot 164⁴³ (nieuw) bevat, luidend als volgt :

Le mandat de l'administrateur provisoire est fixé pour une durée de 6 mois renouvelable. Après 1 an, celui-ci doit être à même de conclure si une continuation de l'exploitation de l'entreprise est possible suite à un accord entre les héritiers ou si, par contre, il doit passer à la dissolution de l'entreprise.

En cas de reprise, les mêmes conditions que celles prévues à l'article 164²⁰ s'imposent.

Article 164²⁵. Cet article prévoit la possibilité, pour les héritiers en ligne directe et le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps, de reprendre personnellement l'entreprise après qu'elle aura fait l'objet d'une estimation par un expert désigné par le tribunal de commerce.

En cas de pluralité d'héritiers intéressés, la préférence revient à celui qui a collaboré d'une façon régulière et durable à l'entreprise.

Si plusieurs intéressés revendiquent la priorité, l'entreprise sera transformée en S. P. R. L. Il va de soi qu'en cas de désaccord entre les héritiers intéressés, l'entreprise sera dissoute conformément à l'article 164²⁴, 4^o, précité.

Il faut souligner que le propriétaire peut faire une convention ou rédiger un testament qui divise éventuellement le capital entre ses héritiers, sans néanmoins que cette convention ou ce testament puisse nuire aux intérêts des héritiers réservataires.

Articles 164²⁶ et 164²⁷. Ces articles indiquent la procédure à suivre quand le propriétaire devient incapable ou quand les héritiers sont des incapables: un administrateur provisoire doit être désigné ce qui laisse toutes les possibilités ouvertes.

Article 164²⁸. Cet article fixe le délai de prescription à cinq ans pour toutes actions contre le propriétaire, le commissaire et le liquidateur.

En reprenant explicitement ce délai dans la loi, une plus grande sécurité juridique est obtenue.

Articles 164²⁹ à 164³³. Ces articles fixent les peines dont sont passibles le propriétaire et le commissaire en cas d'infraction aux conditions de création de l'entreprise et d'incompatibilité dans le chef du commissaire.

Par ces sanctions, on espère endiguer dès le début toute tentative de fraude. Comme il a déjà été indiqué à plusieurs reprises, il y a lieu de concilier deux intérêts dans la présente proposition de loi: d'une part, l'intérêt du petit indépendant de protéger son patrimoine personnel et, d'autre part, l'intérêt des tiers créanciers qui pourraient être victimes d'une fraude éventuelle.

Articles 2 et 3. Ces articles énumèrent les modifications devant être apportées à d'autres textes légaux pour éviter toute possibilité de contradiction entre les textes.

G. CUDELL.

**

PROPOSITION DE LOI

Article 1

Dans le titre IX du livre premier du Code de commerce, il est inséré une section 7^{bis} intitulée « De l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée » et comprenant des articles 164¹ à 164⁴³ (nouveaux) libellés comme suit :

Artikel 164¹

De eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid is een rechtspersoon opgericht door een natuurlijk persoon die een bepaald vermogen ter beschikking van de onderneming stelt om het maatschappelijk doel ervan te bereiken.

De stichter-eigenaar van de onderneming verbindt slechts zijn inbreng, onverminderd andersluidende bepalingen in deze wet.

Art. 164²

De exploitatie van een E. O. B. A. sluit voor de eigenaar ervan elke andere zelfstandige bedrijvigheid uit, zoals bedoeld in artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende instelling van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Art. 164³

Voor de oprichting van een eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid is vereist :

1° dat de onderneming de werkzaamheden uitoefent die in de artikelen 1 tot 10 van boek I van het Wetboek van koophandel worden opgesomd;

2° dat het maatschappelijk kapitaal van de onderneming volgestort is en geen inbrengen in werkzaamheid bevat;

3° dat de onderneming over een maatschappelijk kapitaal van ten minste 250 000 F beschikt en dat een staat met een overzicht van het actief en het passief van de onderneming wordt opgemaakt op een datum niet vroeger dan drie maanden vóór de oprichting. Een door de eigenaar van de onderneming aangewezen notaris maakt op grond van die staat een inventaris op;

4° dat de stichter niet reeds eigenaar is van een eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid.

Art. 164⁴

De naam van de onderneming moet ten minste de naam van de eigenaar ervan bevatten, alsmede de vermelding « eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid » of « E. O. B. A. ».

Art. 164⁵

De oprichting van een eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid wordt in een authentieke akte vastgesteld.

Daarin wordt geconstateerd dat het volledige ingetekende kapitaal eigendom is van de stichter.

De akte vermeldt dat de voorwaarden voorgeschreven bij artikel 164³ vervuld zijn en neemt de inventaris van de notaris over.

De akte geeft de juiste naam van de eigenaar van de onderneming aan, zij vermeldt de naam, alsook de zetel van de onderneming en omschrijft nauwkeurig het doel ervan.

Art. 164⁶

De authentieke akte en ook de inventaris van de notaris worden neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel in het rechtsgebied waarvan de onderneming haar zetel heeft.

De authentieke akte wordt op kosten van de eigenaar van de onderneming in de bijlagen van het *Belgische Staatsblad* bekendgemaakt.

Article 164¹

L'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée est une personne juridique créée par une personne physique par laquelle un patrimoine déterminé est mis à la disposition de l'entreprise en vue de réaliser son objet social.

Le fondateur propriétaire de l'entreprise n'engage que son apport, sans préjudice des dispositions contraires de la présente loi.

Art. 164²

L'exploitation d'une E. U. R. L., exclut dans le chef de son propriétaire, toute autre activité indépendante telle que visée dans l'article 3, § 1, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Art. 164³

La création de l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée requiert :

1° que les activités de l'entreprise soient celles énumérées par les articles 1 à 10 du livre I du Code de commerce;

2° que le capital social de l'entreprise soit entièrement libéré et ne comprenne pas d'apports en industrie;

3° que l'entreprise présente un capital social de 250 000 F minimum et qu'un état, résumant la situation active et passive de l'entreprise, soit arrêtée à une date ne remontant pas à plus de trois mois de la création. Un notaire, désigné par le propriétaire de l'entreprise, dresse un inventaire sur cet état;

4° que le fondateur ne soit pas déjà propriétaire d'une entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée.

Art. 164⁴

L'entreprise doit être qualifiée par une dénomination comprenant au moins le nom de son propriétaire ainsi que la mention « entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée » ou « E. U. R. L. ».

Art. 164⁵

La création d'une entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée est constatée par un acte authentique.

Celui-ci constate que la totalité du capital souscrit est propriété du fondateur.

L'acte mentionne la réalisation des conditions prévues à l'article 164³ et reproduit l'inventaire du notaire.

L'acte contient la désignation précise du propriétaire de l'entreprise, indique la dénomination de celle-ci ainsi que son siège et décrit avec précision son objet.

Art. 164⁶

L'acte authentique ainsi que l'inventaire du notaire sont déposés au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel l'entreprise a son siège.

L'acte authentique est publié aux annexes du *Moniteur belge* aux frais du propriétaire de l'entreprise.

Art. 164⁷

§ 1. De neerlegging wordt verricht binnen vijftien dagen na de dagtekening van de authentieke akte. Eenieder kan betreffende een bepaalde onderneming kosteloos inzage nemen van de neergelegde stukken en er, zelfs op schriftelijke aanvraag, een volledig of gedeeltelijk afschrift van verkrijgen zonder andere betaling dan de griffierechten.

Die afschriften worden voor eensluidend gewaarmerkt tenzij de aanvrager te kennen geeft hierop geen prijs te stellen.

§ 2. De bekendmaking in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* moet binnen zestig dagen na de neerlegging worden verricht, op straffe van schadevergoeding ten laste van de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten is. De Koning wijst de ambtenaren aan die de akte zullen ontvangen en stelt de vorm en de vereisten voor de neerlegging en de bekendmaking vast.

§ 3. De akt kan tegen derden eerst worden ingeroepen vanaf de dag van de bekendmaking ervan in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* tenzij de onderneming aantoonst dat derden er tevoren kennis van droegen. Derden kunnen zich niettemin beroepen op een akte die nog niet bekendgemaakt is. Met betrekking tot handelingen die zijn verricht vóór de eenenzestigste dag die volgt op die van de bekendmaking kan de akte niet worden ingeroepen tegen derden die aantonen dat zij er onmogelijk kennis van hebben kunnen dragen.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de neergelegde tekst en die welke in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, kan deze laatste niet tegen derden worden ingeroepen. Derden kunnen er zich echter wel op beroepen, tenzij de onderneming aantoonst dat zij van de neergelegde tekst kennis droegen.

Art. 164⁸

Niet-nakoming van een van de vereisten opgesomd in de artikelen 164¹ tot 164⁶ brengt absolute nietigheid van de eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid op de dag van de oprichting mee.

De eigenaar-stichter is, niettegenstaande enig andersluidend beding, met zijn volledig persoonlijk vermogen tegenover de belanghebbenden hoofdelijk en ondeelbaar aansprakelijk voor de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de nietigheid welke voortvloeit uit de niet-nakoming van de bedoelde vereisten.

Art. 164⁹

De eigenaar van de eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid is er het enig orgaan van.

Hij verricht alle handelingen die nodig en nuttig zijn voor het bereiken van het doel van de onderneming.

Art. 164¹⁰

De eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid kan geen lening aangaan door uitgifte van obligaties.

Art. 164¹¹

Alle akten, facturen, aankondigingen, publikaties, brieven, bestelformulieren en andere van de onderneming uitgaande stukken moeten vermelden :

Art. 164⁷

§ 1. Le dépôt a lieu dans la quinzaine de la date de l'acte authentique. Toute personne peut, concernant une entreprise déterminée, prendre connaissance gratuitement des documents déposés et en obtenir, même par correspondance, copie intégrale ou partielle sans autre paiement que celui des droits de greffe.

Ces copies sont certifiées conformes à l'original, à moins que le demandeur ne renonce à cette formalité.

§ 2. La publication aux annexes du *Moniteur belge* doit être faite dans les soixante jours du dépôt, à peine de dommages-intérêts contre les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable. Le Roi indique les fonctionnaires qui recevront l'acte et détermine la forme et les conditions du dépôt et de la publication.

§ 3. L'acte n'est opposable aux tiers qu'à partir du jour de sa publication aux annexes du *Moniteur belge*, sauf si l'entreprise prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance. Les tiers peuvent néanmoins se prévaloir de l'acte dont la publicité n'a pas été effectuée. Pour les opérations intervenues avant le soixante et unième jour qui suit celui de la publication l'acte n'est pas opposable aux tiers qui prouvent qu'ils ont été dans l'impossibilité d'en avoir connaissance.

En cas de discordance entre le texte déposé et celui qui est publié aux annexes du *Moniteur belge*, ce dernier n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins s'en prévaloir, à moins que l'entreprise ne prouve qu'ils ont eu connaissance du texte déposé.

Art. 164⁸

L'inobservation d'une des conditions énumérées dans les articles 164¹ à 164⁶ entraîne la nullité absolue de l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée au jour de la constitution.

Le propriétaire-fondateur est tenu sur tout son patrimoine personnel solidairement et indivisiblement envers les intéressés, nonobstant toute stipulation contraire, de la réparation du préjudice qui serait la suite immédiate et directe de la nullité dérivant de l'inobservation desdites conditions.

Art. 164⁹

Le propriétaire de l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée est son seul organe.

Il accomplit tous actes nécessaires ou utiles à l'accomplissement de l'objet de l'entreprise.

Art. 164¹⁰

L'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée ne peut contracter d'emprunt par voie d'émission d'obligations.

Art. 164¹¹

Tous les actes, factures, annonces, publications, lettres, notes de commande et autres documents émanant de l'entreprise doivent contenir :

1^o de naam van de onderneming, zoals voorgeschreven bij artikel 164⁴;

2^o de zetel van de onderneming;

3^o de woorden « handelsregister » of de letters « H. R. » samen met de vermelding van de zetel van de rechtbank van koophandel in het rechtsgebied waarvan de onderneming haar zetel heeft, en gevolgd door het inschrijvingsnummer; schrijvingsnummer voor ondernemingen die aan de wet van

4^o het B. T. W.-nummer en in voorkomend geval het in 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering zijn onderworpen.

Art. 164¹²

Elke overeenkomst tussen de onderneming en een derde moet uitdrukkelijk vermelden dat de eigenaar van de onderneming optreedt in zijn hoedanigheid van orgaan. Ontbreekt die vermelding, dan zijn de onderneming en de eigenaar hoofdelijk verbonden tegenover de medecontractant.

Art. 164¹³

Wanneer een overeenkomst tussen de onderneming en een derde niet binnen het bestek van het doel van de onderneming valt, is de eigenaar, niettegenstaande enig andersluidend beding, hoofdelijk met de onderneming verbonden tegenover de medecontractant.

Art. 164¹⁴

Een handeling door de onderneming verricht met bedrieglijke benadeling van de rechten van een van haar schuldeisers kan tegen deze laatste niet worden ingeroepen.

De eigenaar en de onderneming zijn hoofdelijk aansprakelijk tegenover schuldeisers voor de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de bedrieglijke handeling.

Art. 164¹⁵

Het toezicht op de onderneming wordt toevertrouwd aan een commissaris die wordt aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel in het rechtsgebied waarvan de onderneming haar zetel heeft.

Art. 164¹⁶

Het vernieuwbare mandaat van de commissaris geldt voor twee jaar, zonder dat de totale duur meer dan tien jaar mag bedragen.

De bezoldiging van de commissaris wordt in gemeen overleg door de eigenaar en de commissaris vastgesteld, zonder dat zij meer of minder mag bedragen dan het door de Koning te bepalen maximum- en minimumtarief.

Zijn zij het niet eens, dan beslist de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de zetel van de onderneming op een door de meest gerede partij ingediend gewoon verzoekschrift.

Wanneer het mandaat van de commissaris, om welke reden ook, een einde neemt, moet de eigenaar binnen dertig dagen na die waarop hij kennis krijgt van het einde van het mandaat, de aanwijzing van een andere commissaris aanvragen.

Bij niet-naleving van die termijn zijn de onderneming en de eigenaar, niettegenstaande enig andersluidend beding, tegenover de belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor alle verbintenissen die door de onderneming zijn aangegaan sinds de dag waarop de eigenaar kennis kreeg van het einde van het mandaat van de commissaris en tot het verzoekschrift tot aanwijzing van een nieuwe commissaris ter griffie is ingediend.

1^o la dénomination de l'entreprise telle qu'elle est prévue à l'article 164⁴;

2^o l'indication du siège de l'entreprise;

3^o les mots « registre du commerce » ou les initiales « R. C. » accompagnés de l'indication du siège du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel l'entreprise a son siège et suivis du numéro d'immatriculation.

4^o le numéro de T. V. A. et éventuellement le numéro d'enregistrement pour les entreprises soumises à la loi du 4 août 1978 de réorientation économique.

Art. 164¹²

Toute convention entre l'entreprise et un tiers doit expressément spécifier que le propriétaire de l'entreprise agit en sa qualité d'organe. En l'absence de cette mention, l'entreprise et son propriétaire sont solidairement tenus à l'égard du co-contractant.

Art. 164¹³

Lorsqu'une convention entre l'entreprise et un tiers sort du cadre de l'objet de l'entreprise, son propriétaire est, notwithstanding toute stipulation contraire, solidairement tenu avec l'entreprise à l'égard du co-contractant.

Art. 164¹⁴

Est inopposable à un créancier de l'entreprise tout acte accompli par celle-ci en fraude des droits de celui-ci.

Le propriétaire et l'entreprise sont solidairement tenus à l'égard des créanciers pour la réparation du préjudice qui serait la suite immédiate et directe de l'accomplissement de l'acte frauduleux.

Art. 164¹⁵

La surveillance de l'entreprise est confiée à un commissaire désigné par le président du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel l'entreprise a son siège.

Art. 164¹⁶

Le mandat renouvelable du commissaire est de deux ans, sans que la durée totale du mandat puisse dépasser dix ans.

Les émoluments du commissaire sont fixés de commun accord entre le propriétaire et le commissaire sans qu'ils puissent être inférieurs ou supérieurs aux barèmes minima ou maxima fixés par le Roi.

En cas de désaccord, sur simple requête, déposée par la partie la plus diligente, le président du tribunal de commerce du siège de l'entreprise statuera.

Lorsque le mandat du commissaire prend fin, pour quelque raison que ce soit, le propriétaire doit solliciter la désignation d'un autre commissaire dans les trente jours qui suivent celui où il a connaissance de la cessation du mandat.

En cas de non-respect de ce délai, l'entreprise et son propriétaire sont solidairement tenus envers les intéressés, notwithstanding toute stipulation contraire, de tous les engagements contractés par l'entreprise depuis le jour où le propriétaire a connaissance de la cessation du mandat du commissaire et jusqu'au dépôt au greffe de la requête en désignation d'un nouveau commissaire.

De onderneming en de eigenaar zijn op dezelfde wijze aansprakelijk, tegenover elke belanghebbende, voor de verbintenissen die de onderneming met hem aanging, wanneer vaststaat dat de commissaris op het ogenblik waarop die verbintenissen zijn aangegaan, onbekwaam was om zijn opdracht uit te voeren, en de eigenaar van de onderneming geen spoed heeft gemaakt om te vragen hem te ontslaan.

Art. 164¹⁷

De commissaris mag in de door hem gecontroleerde onderneming, geen andere taak uitoefenen.

De voorzitter van de rechtbank van koophandel van de zetel van de onderneming mag de echtgenoot van de eigenaar noch een bloed- of aanverwant van de eigenaar in de rechte of in de zijlijn tot en met de 4^e graad als commissaris aanwijzen.

Kan evenmin als commissaris worden aangewezen degene die minder dan drie jaar voor de datum van zijn aanwijzing in de onderneming een taak uitoefende.

De commissaris mag in de door hem gecontroleerde onderneming geen taak uitoefenen dan drie jaar na de dag waarop zijn mandaat geëindigd is.

Art. 164¹⁸

De commissaris heeft een onbeperkt recht van toezicht en controle op alle verrichtingen van de onderneming. Hij kan ter plaatse inzage nemen van de boeken, de brieven en, in het algemeen, van alle geschriften van de onderneming.

Art. 164¹⁹

Elk jaar maakt de onderneming een inventaris en de jaarrekeningen op. Deze stukken worden opgemaakt overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan, in zoverre de onderneming eraan onderworpen is en overeenkomstig de bijzondere wets- en verordeningsbepalingen die erop van toepassing zijn.

In ondernemingen waarvoor het vorige lid niet geldt, moeten de afschrijvingen, waardeverminderingen, provisies voor risico's en lasten volgens door de onderneming bepaalde schattingsregels worden vastgesteld.

Art. 164²⁰

De eigenaar houdt jaarlijks van de nettowinst van de onderneming ten minste een twintigste in voor het aanleggen van een reserve; deze inhouding is niet langer verplicht, wanneer de reserve de helft van het kapitaal van de onderneming bereikt.

Art. 164²¹

Inventaris en jaarrekeningen worden aan de commissaris overhandigd.

Deze maakt een verslag op waarin speciaal wordt vermeld :

1^o hoe hij de boekhouding, de verantwoordingsstukken en andere bescheiden heeft gecontroleerd en of hij van de eigenaar de gevraagde ophelderingen en inlichtingen heeft gekregen;

L'entreprise et son propriétaire sont tenus de la même manière envers tout intéressé pour les engagements contractés avec lui par l'entreprise lorsqu'il est établi qu'au moment de la conclusion de ces engagements, le commissaire était dans l'incapacité d'exercer sa mission et que le propriétaire de l'entreprise n'a pas fait diligence pour en demander la décharge.

Art. 164¹⁷

Le commissaire ne peut exercer aucune autre fonction dans l'entreprise qu'il contrôle.

Il ne peut être désigné parmi le conjoint du propriétaire, le parent ou allié du propriétaire en ligne directe ou collatérale et jusqu'au 4^e degré inclus, par le président du tribunal de commerce du siège de l'entreprise.

Ne peut être non plus désigné comme commissaire celui qui a exercé des fonctions dans l'entreprise moins de trois ans avant la date de sa désignation.

Le commissaire ne peut exercer une fonction dans l'entreprise qu'il a contrôlée que trois ans après la date de cessation de son mandat.

Art. 164¹⁸

Le commissaire a un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de l'entreprise. Il peut prendre connaissance des livres, de la correspondance et, généralement, de toutes les écritures de l'entreprise, et ce, sans déplacement de ceux-ci.

Art. 164¹⁹

Chaque année, l'entreprise dresse un inventaire et établit les comptes annuels. Ces documents sont établis conformément à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et à ses arrêtés d'exécution dans la mesure où l'entreprise y est soumise et conformément aux dispositions légales et réglementaires particulières qui lui sont applicables.

En ce qui concerne les entreprises non soumises à l'alinéa qui précède, les amortissements, réductions de valeur, provisions pour risques et charges doivent être établis suivant les règles d'évaluation établies par l'entreprise.

Art. 164²⁰

Le propriétaire fait annuellement, sur les bénéfices nets de l'entreprise, un prélèvement d'un vingtième au moins, affecté à la formation d'une réserve; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve a atteint la moitié du capital de l'entreprise.

Art. 164²¹

L'inventaire et les comptes annuels sont remis au commissaire.

Celui-ci établit un rapport. Il indique spécialement :

1^o comment il a effectué le contrôle de la comptabilité, des pièces justificatives et des autres documents et s'il a obtenu du propriétaire les explications et informations demandées;

2° of hij kennis heeft van verrichtingen gedaan of beslissingen genomen met overtreding van de wet op de eenmans-onderneming met beperkte aansprakelijkheid;

3° of de boeken zijn gehouden naar voorschrift van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen;

4° of de rekeningen volledig getrouw en juist de stand van zaken van de onderneming weergeven.

Hij deelt zijn verslag mee aan de eigenaar.

Art. 164²²

De jaarrekeningen en het rapport van de commissaris worden door de eigenaar ter griffie van de rechtbank van koophandel in het rechtsgebied waarvan de onderneming haar zetel heeft, binnen de eerste drie maanden van het kalenderjaar neergelegd.

Iedereen kan er overeenkomstig § 1 van artikel 164⁷ inzage van nemen.

De Koning bepaalt welke stukken de griffier aan de Nationale Bank van België verzendt, alsook de voorwaarden en de wijze van verzending.

Art. 164²³

Elke beslissing tot wijziging van de naam, het kapitaal of het doel van de onderneming moet in een authentieke akte worden vastgesteld die overeenkomstig artikel 164⁷, § 1, ter griffie van de rechtbank van koophandel wordt neergelegd.

De authentieke akte wordt in haar geheel bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig artikel 164⁷, §§ 2 en 3, als de beslissing betrekking heeft op een kapitaalvermindering.

De authentieke akte wordt bij uittreksel bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig artikel 164⁷, §§ 2 en 3, voor alle andere wijzigingen.

Het uittreksel bevat :

- 1° de juiste naam van de eigenaar van de onderneming;
- 2° de naam van de onderneming;
- 3° de zetel van de onderneming;
- 4° de nauwkeurige omschrijving van het doel ervan;
- 5° het bedrag van het kapitaal.

Heeft de wijziging betrekking op het maatschappelijk doel van de onderneming of op een kapitaalvermindering, dan kan zij tegen derden pas worden ingeroepen zestig dagen na de bekendmaking.

Gedurende die termijn kan elke belanghebbende derde bij gewoon verzoekschrift de zaak aanhangig maken bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel rechtsprekend in kort geding, om nadere bijzonderheden te bekomen over de aangebrachte wijziging.

Het verzoekschrift aan de voorzitter schorst de termijn. De toelichtende beschikking wordt overeenkomstig artikel 164⁷ neergelegd en bekendgemaakt.

Art. 164²⁴

Het kapitaal van de onderneming kan door een nieuwe inbreng van de eigenaar worden verhoogd. Gaat het om inbrengen in natura, dan worden deze beschreven door een notaris aangewezen door de eigenaar.

In voorkomend geval wordt de inventaris van de notaris samen met de in het vorige artikel bedoelde authentieke akte neergelegd.

2° s'il a eu connaissance d'opérations conclues ou de décisions prises en violation de la loi sur l'entreprise unitaire à responsabilité limitée;

3° si la comptabilité est tenue comme le prescrit la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

4° si les comptes traduisent d'une manière complète, fidèle et correcte l'état des affaires de l'entreprise.

Il communique son rapport au propriétaire.

Art. 164²⁵

Les comptes annuels et le rapport du commissaire sont déposés par le propriétaire au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel l'entreprise a son siège dans les trois premiers mois de l'année civile.

Toute personne peut en prendre connaissance conformément au § 1^{er} de l'article 164⁷.

Le Roi détermine quels doivent être les documents que le greffier transmet à la Banque nationale de Belgique ainsi que les conditions et les modalités de cette transmission.

Art. 164²⁶

Toute décision de modification de la dénomination, du capital ou de l'objet de l'entreprise doit faire l'objet d'un acte authentique déposé au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 164⁷, § 1.

L'acte authentique est publié entièrement aux annexes du *Moniteur belge*, conformément à l'article 164⁷, §§ 2 et 3, si la décision porte sur une réduction du capital.

L'acte authentique est publié par extraits aux annexes du *Moniteur belge*, conformément à l'article 164⁷, §§ 2 et 3, pour toutes autres modifications.

L'extrait contient :

- 1° la désignation précise du propriétaire de l'entreprise;
- 2° la dénomination de l'entreprise;
- 3° le siège de l'entreprise;
- 4° la description précise de son objet;
- 5° le montant du capital.

Si la modification porte sur l'objet social de l'entreprise ou sur une réduction du capital, elle n'est cependant opposable aux tiers que soixante jours après la publication.

Durant ce délai, tout tiers intéressé peut saisir, par simple requête, le président du tribunal de commerce, statuant en référé, pour obtenir des précisions quant à la modification intervenue.

La requête au président suspend le cours du délai. L'ordonnance ampliative est déposée et publiée conformément à l'article 164⁷.

Art. 164²⁷

Le capital de l'entreprise peut être augmenté par de nouveaux apports du propriétaire. S'il s'agit d'apports en nature, un notaire désigné par le propriétaire, décrit chaque apport.

Le cas échéant, l'inventaire du notaire est déposé avec l'acte authentique visé à l'article précédent.

Art. 164²⁵

Het kapitaal van de onderneming kan alleen overeenkomstig de volgende voorwaarden en regels worden verminderd :

1° het kapitaal mag niet tot minder dan een miljoen F worden verminderd;

2° over de kapitaalvermindering moet, wat ook de reden ervan zij, door de commissaris van de onderneming een gunstig en met redenen omkleed verslag worden uitgebracht. Is het verslag ongunstig, dan kan de onderneming bij verzoekschrift de zaak bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel rechtsprekend in kort geding aanhangig maken om machtiging tot kapitaalvermindering te bekomen;

3° het verzoek om vermindering, alsmede het gunstige verslag van de commissaris of, in voorkomend geval, de beslissing tot machtiging door de voorzitter van de rechtbank worden overeenkomstig artikel 164⁷ neergelegd en bekendgemaakt;

4° de kapitaalvermindering kan eerst zestig dagen na de datum van de bekendmaking worden verricht, behalve als zij alleen aanzuivering van verliezen tot doel heeft;

5° gedurende die termijn kan elke schuldeiser van wie de schuldvordering eerst eisbaar wordt na verloop van de termijn, een zekerheid voor deze schuldvordering bekomen. Hij dient zijn verzoek bij gewoon verzoekschrift bij de beslagrechter in. Aanhangigmaking bij de rechter schorst de termijn. Het verzoekschrift van de schuldeiser wordt niet ingewilligd, wanneer deze over passende waarborgen beschikt of wanneer die waarborgen, gelet op het vermogen van de onderneming, niet nodig zijn.

Art. 164²⁶

De onderneming heeft een onbepaalde duur. Zij kan worden overgedragen aan een natuurlijk persoon, die nog geen eigenaar is van een eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid, overeenkomstig de volgende bepalingen :

1° de overdracht wordt in een authentieke akte vastgesteld;

2° aan de authentieke akte wordt een verslag van de commissaris toegevoegd met een overzicht van het actief en het passief van de onderneming; dat verslag mag niet vroeger dan één maand voor de datum van de overdrachtsakte zijn opgemaakt;

3° de overdrachtsakte en het verslag van de commissaris worden overeenkomstig artikel 164⁷ neergelegd en bekendgemaakt.

De overdragende eigenaar blijft persoonlijk, en hoofdelijk met de overgedragen onderneming, aansprakelijk voor alle verbintenissen die deze heeft aangegaan voor de overdracht ervan tegen derden kon worden ingeroepen, wanneer bij die overdracht het kapitaal minder dan 250 000 F bedroeg.

Art. 164²⁷

De ontbinding van de onderneming op verzoek van de eigenaar ervan moet worden vastgesteld door de voorzitter van de rechtbank van koophandel bij wie de zaak bij verzoekschrift aanhangig is gemaakt. De beschikking wijst de vereffenaar aan.

De ontbinding van de onderneming kan door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ook worden uitgesproken, als de zaak op verzoek van een belanghebbende derde bij hem aanhangig is gemaakt, wanneer ten gevolge

Art. 164²⁸

Le capital de l'entreprise ne peut être réduit que suivant les conditions et selon les modalités suivantes :

1° le capital ne peut être réduit à moins d'un million de francs;

2° la réduction de capital, quelle qu'en soit la justification, doit faire l'objet d'un rapport motivé favorable du commissaire de l'entreprise. Lorsque le rapport est défavorable, l'entreprise peut saisir par requête le président du tribunal de commerce statuant en référé afin d'obtenir l'autorisation de réduction;

3° la demande de réduction ainsi que le rapport favorable du commissaire ou, le cas échéant, la décision d'autorisation du président du tribunal sont déposés et publiés conformément à l'article 164⁷;

4° sauf si la réduction de capital n'a d'autre objet que d'apurer des pertes, elle ne peut intervenir que soixante jours après la date de la publication;

5° durant ce délai, tout créancier dont la créance n'est exigible qu'après l'expiration du délai peut obtenir une sûreté pour cette créance. Il introduit sa demande auprès du juge des saisies par simple requête. La saisine du juge suspend le cours du délai. Il n'est pas fait droit à la requête du créancier s'il dispose de garanties adéquates ou si celles-ci ne sont pas nécessaires compte tenu du patrimoine de l'entreprise.

Art. 164²⁹

L'entreprise a une durée indéterminée. Elle peut être cédée à une personne physique, qui n'est pas déjà propriétaire d'une entreprise uninominale à responsabilité limitée, selon les modalités suivantes :

1° la cession est constatée dans un acte authentique;

2° un rapport du commissaire résumant la situation active et passive de l'entreprise, établi à une date ne remontant pas à plus d'un mois avant la date de l'acte de transformation, est joint à l'acte authentique;

3° l'acte de cession et le rapport du commissaire sont déposés et publiés conformément à l'article 164⁷.

Le propriétaire cédant demeure personnellement tenu, solidairement avec l'entreprise cédée, de tous les engagements contractés par celle-ci avant l'opposabilité de sa cession aux tiers lorsque, au moment de cette cession, le montant du capital est inférieur à 250 000 F.

Art. 164²⁷

La dissolution de l'entreprise à la demande de son propriétaire doit être constatée par le président du tribunal de commerce, saisi par requête. L'ordonnance indique qui est désigné comme liquidateur.

La dissolution de l'entreprise peut également être prononcée par le président du tribunal de commerce, saisi sur requête de tout tiers intéressé si, par suite de perte, l'actif net de l'entreprise est inférieur à 250 000 F. L'ordonnance

van verliezen het netto-actief van de onderneming minder dan 250 000 F bedraagt. De beschikking wijst de vereffenaar aan. In de in dit artikel bepaalde gevallen kan de eigenaar als vereffenaar worden aangesteld.

De beschikking waarbij de ontbinding wordt vastgesteld of uitgesproken wordt overeenkomstig artikel 164⁷ neergelegd en bekendgemaakt.

Art. 164²⁸

De onderneming wordt, na de beschikking tot ontbinding, geacht voor de vereffening ervan voort te bestaan.

Alle stukken die van een ontbonden onderneming uitgaan, vermelden dat zij in vereffening is.

Art. 164²⁹

De vereffenaar kan alle rechtsvorderingen voor de onderneming instellen en voeren, alle betalingen ontvangen, opheffing met of zonder kwijting verlenen, de waardepapieren van de onderneming te gelde maken, alle handelseffecten endosseren, over alle betwistingen dadingen of compromissen aangaan.

Hij kan de onroerende goederen van de onderneming bij openbare verkoping verkopen, als hij zulks nodig acht om de schulden van de onderneming te betalen.

Hij kan, maar alleen met machtiging van de voorzitter van de rechtbank van koophandel, het bedrijf of de handel voortzetten tot de tegedemaking ervan, leningen aangaan om de schulden van de onderneming te betalen, handelseffecten uitgeven, de goederen van de onderneming hypothekeken, ze verpanden, de onroerende goederen ervan vervreemden, zelfs uit de hand, of de onderneming overeenkomstig artikel 164²⁰ overdragen.

Onverminderd de rechten van de bevoorrechte schuldeisers betaalt de vereffenaar pondspondsgewijs alle gewone schulden van de onderneming zonder enig onderscheid.

Hij mag niettemin, onder zijn persoonlijke waarborg, eerst de opeisbare schuldvorderingen betalen, wanneer het actief meer bedraagt dan het passief of de schuldvorderingen op termijn gewaarborgd zijn en behoudens het recht van de schuldeisers zich tot de rechtbanken te wenden.

De vereffenaar is aansprakelijk voor de uitvoering van zijn mandaat en de tekortkomingen in zijn beheer.

Art. 164³⁰

Bij het afsluiten van de vereffening maken de commissaris en de vereffenaar een verslag op. Dit verslag vermeldt de plaats waar de boeken en bescheiden van de onderneming worden neergelegd en gedurende ten minste vijf jaar bewaard, alsook de maatregelen die zijn genomen met het oog op de consignatie van de gelden en waarden die aan de schuldeisers toekomen en hun niet ter hand konden worden gesteld.

De verslagen van de commissaris worden overeenkomstig artikel 164⁷ neergelegd en bekendgemaakt.

Art. 164³¹

De onderneming wordt van rechtswege en zonder vereffening ontbonden, ingeval het gehele vermogen ervan wordt ingebracht in of overgedragen aan een rechtspersoon, wanneer de eigenaar ervan niet vooraf de vrijwillige ontbinding overeenkomstig de artikelen 164²⁷ tot 164³¹ heeft gevorderd.

In dat geval blijft de eigenaar persoonlijk en hoofdelijk met de overnemende onderneming aansprakelijk voor alle verbintenissen die door de overgedragen onderneming voor de overdracht zijn aangegaan.

désigne le liquidateur. Dans les éventualités prévues au présent article, le propriétaire peut être désigné comme liquidateur.

L'ordonnance qui constate ou prononce la dissolution est déposée et publiée conformément à l'article 164⁷.

Art. 164²⁸

L'entreprise est, après l'ordonnance de dissolution, réputée exister pour sa liquidation.

Toutes les pièces émanant d'une entreprise dissoute mentionnent qu'elle est en liquidation.

Art. 164²⁹

Le liquidateur peut intenter et soutenir, toutes actions pour l'entreprise, recevoir tous paiements, donner mainlevée avec ou sans quittance, réaliser les valeurs mobilières de l'entreprise, endosser tous effets de commerce, transiger ou compromettre sur toutes contestations.

Il peut aliéner les immeubles de l'entreprise par adjudication publique, s'il juge la vente nécessaire pour payer les dettes de l'entreprise.

Il peut, mais seulement avec l'autorisation du président du tribunal de commerce, continuer jusqu'à réalisation l'industrie ou le commerce de l'entreprise, emprunter pour payer les dettes de l'entreprise, créer des effets de commerce, hypothéquer les biens de l'entreprise, les donner en gage, aliéner ses immeubles même de gré à gré, ou céder l'entreprise conformément à l'article 164²⁰.

Le liquidateur, sans préjudice des droits des créanciers privilégiés, payera au marc le franc toutes les dettes chirographaires de l'entreprise, sans distinction.

Il pourra cependant, sous sa garantie personnelle, payer d'abord les créances exigibles si l'actif dépasse le passif ou si les créances à terme ont une garantie et sauf le droit des créanciers de recourir aux tribunaux.

Le liquidateur est responsable de l'exécution de son mandat et des fautes commises dans sa gestion.

Art. 164³⁰

Le commissaire et le liquidateur font un rapport lors de la clôture de la liquidation. Ce rapport contient l'indication de l'endroit où les livres et documents de l'entreprise sont déposés et conservés pendant cinq ans au moins ainsi que l'indication des mesures prises en vue de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers et dont la remise n'a pu leur être faite.

Les rapports du commissaire sont déposés et publiés conformément à l'article 164⁷.

Art. 164³¹

L'entreprise est dissoute de plein droit et sans liquidation en cas d'apport ou de cession de tout son patrimoine à une personne morale, lorsque son propriétaire n'a pas poursuivi préalablement la procédure de dissolution volontaire conformément aux articles 164²⁷ à 164³⁰ inclus.

Dans ce cas, le propriétaire demeure personnellement tenu solidairement avec l'entreprise cessionnaire de tous les engagements contractés par l'entreprise cédée avant la cession.

Art. 164³²

De onderneming kan overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen omgezet worden in een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, zonder wijziging van haar rechtspersoonlijkheid, die in de nieuwe vorm voortbestaat :

1° de omzetting maakt het voorwerp uit van een authentieke akte. Deze geeft de verdeling van het kapitaal in aandelen aan die alle een nominale waarde hebben die niet minder dan 1 000 F mag bedragen, en stelt de overdracht vast van alle aandelen of een gedeelte ervan door de eigenaar van de onderneming aan de toekomstige vennoten van de vennootschap;

2° een verslag van de commissaris met de staat van het actief en het passief van de onderneming, dat niet vroeger dan één maand voor de datum van de omzetting is opgemaakt, wordt aan de authentieke akte toegevoegd;

3° de omzettingsakte, het verslag van de commissaris en de statuten van de vennootschap worden overeenkomstig artikel 170 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen neergelegd en bekendgemaakt.

De vroegere eigenaar van de onderneming blijft persoonlijk en hoofdelijk met de vennootschap aansprakelijk voor alle verbintenissen die de onderneming heeft aangegaan voor de omzetting kon worden ingeroepen tegen derden, wanneer bij die omzetting het kapitaal minder dan 250 000 F bedraagt.

Art. 164³³

Bij overlijden van de eigenaar van de onderneming staat het aan de erfgenamen, of aan de algemene legatarissen of de legatarissen onder algemene titel van de overledene binnen drie maanden en veertig dagen na het overlijden zich tot de voorzitter van de rechtbank van koophandel te wenden bij verzoekschrift, om de in artikel 164³⁴ omschreven beschikking te bekomen. Zo niet zijn zij persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor alle verbintenissen van de onderneming. Elke belanghebbende derde kan zich met hetzelfde doel tot de voorzitter van de rechtbank van koophandel wenden.

Bij gebreke van overeenstemming tussen de partijen, vastgesteld bij beschikking overeenkomstig artikel 164³⁴, eerste lid, 4°, impliceert het indienen van het verzoekschrift geen aanvaarding of verwerping van de nalatenschap door de erfgenamen of legatarissen.

Art. 164³⁴

De beschikking stelt, naar gelang van het geval, vast :

1° dat de partijen het eens zijn over de overname van de onderneming door een natuurlijk persoon, erfgenaam, legataris of derde;

2° dat de partijen het eens zijn over de omzetting van de onderneming in een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

3° dat de partijen het eens zijn over de ontbinding van de onderneming. In dat geval wordt de vereffeningprocedure overeenkomstig de artikelen 164³⁷ tot 164³⁹ gevoerd. De beschikking die het verzoek tot ontbinding inwilligt, kan een van de partijen als vereffenaar aanwijzen;

4° dat partijen het niet eens zijn. In dat geval wijst de voorzitter voor een duur van zes maanden een voorlopig bewindvoerder aan, wiens bevoegdheid hij bepaalt. Wanneer de hernieuwing van het mandaat van de bewindvoerder om geldige redenen niet is gevraagd, spreekt de voorzitter de ontbinding van de onderneming uit en de vereffeningprocedure wordt overeenkomstig de artikelen 164³⁷ tot 164³⁹ gevoerd.

Art. 164³²

L'entreprise peut, selon les modalités suivantes, se transformer en société de personnes à responsabilité limitée, sans changement dans sa personnalité, laquelle subsiste sous sa nouvelle forme :

1° la transformation fait l'objet d'un acte authentique. Celui-ci indique la division du capital en parts ayant chacune une valeur nominale qui ne peut être inférieure à 1 000 F et constate la cession par le propriétaire de l'entreprise de toutes les parts ou d'une partie de celles-ci aux futurs associés de la société;

2° un rapport du commissaire, résumant la situation active et passive de l'entreprise, établi à une date ne remontant pas à plus d'un mois avant la date de transformation, est joint à l'acte authentique;

3° l'acte de transformation, le rapport du commissaire et les statuts de la société sont déposés et publiés conformément à l'article 170 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

L'ancien propriétaire de l'entreprise demeure personnellement tenu, solidairement avec la société, de tous les engagements contractés par l'entreprise avant l'opposabilité de sa transformation aux tiers lorsque, au moment de cette transformation, le montant du capital est inférieur à 250 000 F.

Art. 164³³

En cas de décès du propriétaire de l'entreprise, il appartient soit aux héritiers, soit aux légataires universels ou à titre universel du de cujus de saisir sur requête, dans les trois mois et quarante jours du décès, le président du tribunal de commerce, afin d'obtenir l'ordonnance prévue dans l'article 164³⁴, à peine d'être tenus personnellement et solidairement de tous les engagements de l'entreprise. Tout tiers intéressé peut également saisir le président du tribunal de commerce dans le même but.

S'il y a absence d'accord des parties constatée par ordonnance conformément à l'article 164³⁴, premier alinéa, 4°, le dépôt de la requête n'implique pas acceptation ou refus de la succession pour les héritiers et les légataires.

Art. 164³⁴

L'ordonnance constate selon le cas :

1° l'accord des parties pour la reprise de l'entreprise par une personne physique, héritier, légataire ou tiers;

2° l'accord des parties pour la transformation de l'entreprise en société de personnes à responsabilité limitée;

3° l'accord des parties pour la dissolution de l'entreprise. Dans ce cas, la procédure de liquidation est poursuivie conformément aux articles 164³⁷ à 164³⁹. L'ordonnance statuant sur la requête en dissolution peut désigner une des parties comme liquidateur;

4° l'absence d'accord des parties. Dans ce cas, le président désigne pour une durée de six mois, un administrateur provisoire, dont il détermine les pouvoirs. Si le renouvellement du mandat de l'administrateur n'a pas été demandé pour justes motifs, le président prononce la dissolution de l'entreprise et la procédure de liquidation est poursuivie conformément aux articles 164³⁷ à 164³⁹.

In de onder 1^o bedoelde onderstelling moet degene, die de onderneming overneemt, binnen een maand na de beschikking die overname laten vaststellen in een authentieke akte waaraan een verslag van de commissaris wordt toegevoegd met de staat van het actief en het passief van de onderneming, dat niet vroeger dan een maand tevoren is opgemaakt.

De authentieke akte en het verslag worden overeenkomstig artikel 164⁷ neergelegd en bekendgemaakt.

In de onder 2^o bedoelde onderstelling moeten de toekomstige vennoten van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid binnen een maand na de beschikking de omzetting doen vaststellen in een authentieke akte, waaraan een verslag van de commissaris wordt toegevoegd met de staat van het actief en het passief van de onderneming, dat niet vroeger dan een maand tevoren is opgemaakt. De authentieke akte geeft de verdeling van het kapitaal in aandelen aan die alle een nominale waarde hebben die niet minder dan 1 000 F mag bedragen. De authentieke akte, het verslag van de commissaris en de statuten van de vennootschap worden overeenkomstig artikel 170 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen neergelegd en bekendgemaakt.

Bij niet-naleving van de termijn voorgeschreven in de twee voorgaande leden zijn de persoon of de personen die de onderneming overnemen persoonlijk en, in voorkomend geval, hoofdelijk aansprakelijk voor alle verbintenissen van de onderneming die zijn aangegaan voor de overname of de omzetting tegen derden kon worden ingeroepen. In de onder 3^o en 4^o bedoelde onderstellingen, wordt de beschikking overeenkomstig artikel 164⁷ neergelegd en bekendgemaakt.

Art. 164³⁵

Elke erfgenaam in de rechte lijn, evenals de niet uit de echt of van tafel en bed gescheiden echtgenoot kan persoonlijk de onderneming overnemen, na schatting door een deskundige die hiertoe door de partijen of, bij gebreke van overeenstemming, door de voorzitter van de rechtbank van koophandel wordt aangewezen.

Wanneer verscheidene belanghebbenden van dit recht willen gebruik maken, dient de voorkeur bij voorrang te worden verleend aan degene, die tot aan het overlijden van de eigenaar, geregeld en bestendig in de onderneming met hem medewerkte.

Als verscheidene belanghebbenden rechtmatig aanspraak maken op voorrang, wordt de onderneming omgezet in een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid volgens de regels voorgeschreven in artikel 164³². Behoudens andersluidende overeenkomst of testamentaire beschikking wordt het kapitaal in gelijke delen onder de belanghebbenden verdeeld.

Art. 164³⁶

Wanneer bij het overlijden van de eigenaar alle erfgenamen en legatarissen onbekwaam zijn, staat het aan hun vertegenwoordiger of aan de commissaris van de onderneming, zodra zij kennis krijgen van het overlijden, zich bij verzoekschrift tot de voorzitter van de rechtbank van koophandel te wenden. Dit recht behoort eveneens aan elke belanghebbende derde.

De beschikking wijst een voorlopig bewindvoerder aan voor een hernieuwbare termijn van zes maanden. De beschikking wordt overeenkomstig artikel 164⁷ neergelegd en bekendgemaakt.

Bij afloop van die termijn en als de hernieuwing van het mandaat van de bewindvoerder om een geldige reden niet is aangevraagd, spreekt de voorzitter de ontbinding van de onderneming uit en de vereffeningprocedure wordt overeenkomstig de artikelen 164²⁷ tot 164³⁰ gevoerd.

Dans l'hypothèse visée au 1^o, la personne qui reprend l'entreprise doit, dans le mois de l'ordonnance, faire constater cette reprise dans un acte authentique auquel est joint un rapport du commissaire, résumant la situation active et passive de l'entreprise, établi à une date ne remontant pas à plus d'un mois.

L'acte authentique et le rapport sont déposés et publiés conformément à l'article 164⁷.

Dans l'hypothèse visée au 2^o, les futurs associés de la société de personne à responsabilité limitée doivent, dans le mois de l'ordonnance, faire constater la transformation dans un acte authentique auquel est joint un rapport du commissaire, résumant la situation active et passive de l'entreprise, établi à une date ne remontant pas à plus d'un mois. L'acte authentique indique la division du capital en parts ayant chacune une valeur nominale qui ne peut être inférieure à 1 000 F. L'acte authentique, le rapport du commissaire et les statuts de la société sont déposés et publiés conformément à l'article 170 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

En cas de non-respect du délai prévu dans les deux alinéas qui précèdent, la ou les personnes qui reprennent l'entreprise sont tenues personnellement et, le cas échéant, solidairement, de tous les engagements de l'entreprise antérieurs à l'opposabilité aux tiers de la reprise ou de la transformation. Dans les hypothèses visées au 3^o et au 4^o, l'ordonnance est déposée et publiée conformément à l'article 164⁷.

Art. 164³⁵

Chacun des héritiers en ligne directe et le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps a la faculté de reprendre personnellement l'entreprise, sur estimation d'un expert désigné à cette fin par les parties ou, à défaut d'accord, par le président du tribunal de commerce.

Lorsque plusieurs intéressés veulent user de ce droit, la préférence revient par priorité à celui qui, jusqu'au décès du propriétaire, collaborait d'une façon régulière et durable à l'entreprise.

Si plusieurs intéressés revendiquent légitimement la priorité, l'entreprise se transforme en société de personnes à responsabilité limitée selon les modalités de l'article 164³². Sauf convention contraire ou clause testamentaire, la division du capital s'opère par parts égales entre les intéressés.

Art. 164³⁶

Lorsqu'au décès du propriétaire, tous les héritiers et légataires sont des incapables, il appartient à leur représentant ou au commissaire de l'entreprise, dès qu'ils ont connaissance du décès, de saisir sur requête le président du tribunal de commerce. Ce droit appartient également à tout tiers intéressé.

L'ordonnance désigne un administrateur provisoire pour une durée de six mois, renouvelable. Elle est déposée et publiée conformément à l'article 164⁷.

A l'expiration de ce délai et si le renouvellement de l'administrateur n'a pas été demandé pour juste motif, le président prononce la dissolution de l'entreprise et la procédure de liquidation est entamée conformément aux articles 164²⁷ à 164³⁰.

Godurende die termijn staat het aan de wettelijke vertegenwoordigers van de onbekwamen om het, met toepassing van de artikelen 164³⁴ en 164³⁵, eens te worden over de overname, de ontbinding of de omzetting van de onderneming, op eensluidend advies van de familierraad.

Art. 164³⁷

Wanneer de eigenaar van de E. O. B. A. onbekwaam wordt, staat het aan de wettelijk bevoegde personen, aan de commissaris of aan elke belanghebbende derde, om artikel 164³⁰ van deze wet te doen toepassen.

Art. 164³⁸

Verjaren na verloop van vijf jaar :

1° alle rechtsvorderingen tegen een onderneming of de eigenaar ervan, met toepassing van de artikelen 164¹³ en 164¹⁴, te rekenen van de dag waarop de bedrieglijke handelingen zijn begaan of, als deze met bedrog zijn verborgen, van de ontdekking van die handelingen;

2° alle rechtsvorderingen tegen de eigenaar van een onderneming voor tekortkomingen in zijn beheer, te rekenen van de dag waarop die tekortkomingen zijn begaan of, als deze met bedrog zijn verborgen, van de ontdekking van die tekortkomingen;

3° alle rechtsvorderingen tegen de vereffenaar in die hoedanigheid, voor tekortkomingen in de uitoefening van zijn mandaat, te rekenen van de bij artikel 164³⁰, tweede lid, voorgeschreven bekendmaking;

4° alle rechtsvorderingen tegen de commissaris voor tekortkomingen in de uitvoering van zijn taak, te rekenen van de dag waarop hij die heeft beëindigd.

Art. 164³⁹

Worden gestraft met geldboete van 50 F tot 10 000 F :

1° zij die de vermeldingen voorgeschreven bij de artikelen 164⁴, 164¹¹ en 164²⁸, tweede lid, hebben nagelaten;

2° de eigenaar van de eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid die geen commissaris of notaris heeft aangesteld, zoals bepaald is in de artikelen 164³, 3°, 164¹⁰ en 164²⁴.

3° de eigenaar die de jaarrekeningen en het verslag van de commissaris niet overeenkomstig artikel 164²² heeft neergelegd;

4° hij die de taak van commissaris uitoefent of blijft uitoefenen in strijd met het bepaalde in artikel 164¹⁷, eerste tot derde lid;

5° hij die een bezoldigde functie aanvaardt in strijd met het bepaalde in artikel 164¹⁷, vierde lid.

Art. 164⁴⁰

Wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 50 F tot 10 000 F of met een van die straffen alleen :

1° al wie met bedrieglijk oogmerk onjuiste gegevens heeft verstrekt voor het opmaken van de bij artikel 164³ voorgeschreven akten;

2° de eigenaar die met een bedrieglijk oogmerk het bepaalde in de artikelen 164¹⁰ en 164²⁰ niet heeft nageleefd;

3° de eigenaar die het kapitaal heeft verminderd zonder het bepaalde in artikel 164²⁶ in acht te hebben genomen.

Durant ce délai, il appartient aux représentants légaux des incapables, en application des articles 164³⁴ et 164³⁵, de s'accorder sur la reprise, sur la dissolution ou sur la transformation de l'entreprise, de l'avis conforme du conseil de famille.

Art. 164³⁷

Si le propriétaire de l'E. U. R. L. devient incapable, il appartient, soit aux personnes légalement compétentes, soit au commissaire, soit à tout tiers intéressé, de faire application de l'article 164³⁰ de la présente loi.

Art. 164³⁸

Sont prescrites par cinq ans :

1° toutes actions contre une entreprise ou le propriétaire de celle-ci, en application des articles 13 et 14, à partir de la commission des actes frauduleux ou, s'ils ont été cédés par dol, à partir de la découverte de la commission de ces actes;

2° toutes actions contre le propriétaire d'une entreprise pour fautes dans sa gestion, à partir de la commission de ces fautes ou, si elles ont été celées par dol, à partir de la découverte de ces fautes;

3° toutes actions contre le liquidateur, en cette qualité, pour fautes commises dans l'exécution de son mandat, à partir de la publication prescrite par l'article 164³⁰, deuxième alinéa;

4° toutes actions contre le commissaire pour fautes commises dans l'exécution de sa mission, à partir de la date de la cessation de ses fonctions.

Art. 164³⁹

Seront punis d'une amende de 50 F à 10 000 F :

1° celui qui n'a pas fait les énonciations reprises par les articles 164⁴, 164¹¹ et 164²⁸, deuxième alinéa;

2° le propriétaire de l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée qui n'aura pas désigné un commissaire ou un notaire comme il est prévu aux articles 164³, 3°, 164¹⁰ et 164²⁴;

3° le propriétaire qui n'aura pas déposé les comptes annuels et le rapport du commissaire conformément à l'article 164²²;

4° celui qui exerce les fonctions de commissaire ou continue de les exercer en contravention aux dispositions de l'article 164¹⁷, alinéas 1 à 3;

5° celui qui accepte une fonction rémunérée en contravention avec l'article 164¹⁷, quatrième alinéa.

Art. 164⁴⁰

Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 F à 10 000 F, ou d'une de ces peines seulement :

1° toute personne qui a frauduleusement donné des indications inexactes pour l'établissement des actes prescrits par l'article 164³;

2° le propriétaire qui, dans un but frauduleux, n'a pas respecté les dispositions des articles 164¹⁰ et 164²⁰;

3° le propriétaire qui aura diminué le capital sans respecter les dispositions de l'article 164²⁶.

Art. 164⁴¹

Wordt gestraft met opsluiting en met geldboete van 26 F tot 2 000 F hij die, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, valsheid heeft gepleegd in de inventaris en de jaarrekeningen van een onderneming ongeacht of dit werd gedaan met valse handtekeningen, namaking of vervalsing van geschriften of handtekeningen, door het verzinnen van overeenkomsten, bedingen, verbintenissen of kwijtingen of door invoeging ervan achteraf in de jaarrekeningen, of door toevoeging of vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten waarvan de vermelding of de vaststelling het doel van die akten is.

Art. 164⁴²

Hij die gebruik maakt van die valse akten wordt gestraft alsof hij de dader van de valsheid was.

Art. 164⁴³

Boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de misdrijven omschreven in de voorgaande bepalingen.

Artikel 2

In de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid van artikel 1 worden de woorden « de eenmansondernemingen met beperkte aansprakelijkheid » ingevoegd na de woorden « natuurlijke personen die handelaar zijn »;

2° in het eerste lid van artikel 5 worden de woorden « of de eenmansondernemingen met beperkte aansprakelijkheid » ingevoegd na de woorden « vennootschappen onder firma of commanditaire vennootschappen »;

3° in het eerste lid van artikel 17, worden de woorden « alsook de eigenaars van eenmansondernemingen met beperkte aansprakelijkheid » ingevoegd na het woord « bestuurders »;

4° in het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden « alsook de eigenaars van eenmansondernemingen met beperkte aansprakelijkheid » ingevoegd na de woorden « zaakvoerders van vennootschappen »;

5° in het vijfde lid van hetzelfde artikel worden de woorden « of tegen hun eigenaars, wanneer het gaat om een eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid » in fine ingevoegd.

Artikel 3

Artikel 177bis, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt met de volgende woorden aangevuld : « ofwel van de stukken die haar zijn overgezonden met toepassing van artikel 164⁴², derde lid, van de wet houdende invoering van de eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 164⁴¹

Sera puni de la réclusion et d'une amende de 26 F à 2 000 F, celui qui aura commis un faux, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, dans l'inventaire et les comptes annuels d'une entreprise, que ce soit par fausses signatures, par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures, par fabrication de convention, dispositions, obligations ou décharges ou par leur insertion après coup dans les comptes annuels, ou par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes ont pour objet de recevoir ou de constater.

Art. 164⁴²

Celui qui aura fait usage de ces actes faux sera puni comme s'il était l'auteur du faux.

Art. 164⁴³

Le livre I du Code pénal, exception faite du chapitre VII et de l'article 85, sera appliquée aux infractions prévues dans les dispositions qui précèdent.

Article 2

Dans la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le premier alinéa de l'article 1^{er}, les mots « les entreprises unipersonnelles à responsabilité limitée » sont insérés après les mots « les personnes physiques ayant qualité de commerçant »;

2° dans le premier alinéa de l'article 5, les mots « ou les entreprises unipersonnelles à responsabilité limitée » sont insérés après les mots « sociétés en nom collectif ou en commandite simple »;

3° dans le premier alinéa de l'article 17, les mots « ainsi que les propriétaires d'entreprises unipersonnelles à responsabilité limitée » sont insérés après les mots « fondés de pouvoirs de personnes morales »;

4° dans le deuxième alinéa de ce même article, les mots « ainsi que les propriétaires d'entreprises unipersonnelles à responsabilité limitée » sont insérés après les mots « fondés de pouvoirs de société »;

5° dans le cinquième alinéa de ce même article, les mots « ou contre leurs propriétaires lorsqu'il s'agit d'une entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée » sont insérés in fine.

Article 3

L'article 177bis, premier alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est complété par les mots suivants : « soit des documents qui lui ont été transmis en application de l'article 164⁴², troisième alinéa, de la loi portant création de l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée ».

G. CUDELL.